(en) Product Description

3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border is constructed from a highly absorbent polyurethane foam pad with convenient adhesive border tabs.

The border adhesive is not waterproof. The foam pad has a highly breathable film backing which maintains a moist wound environment, prevents wound exudate strikethrough and acts as a barrier to outside contamination through the foam pad. The adhesive border tabs are perforated Tegaderm film reinforced with soft cloth tape to allow high exchange of both moisture and oxygen. The dressing is supplied sterile and may be custom cut to fit the needs of the user.

Intended Use / Purpose and Indications for Use:
Tegaderm Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border is indicated for use as a primary or secondary dressing for management of low to moderately exuding partial and full thickness wounds such as
- pressure ulcers,
- abrasions,
- neuropathic ulcers,
- arterial ulcers
- and skin tears.

The dressing is conformable and designed for easy application to difficult body contours, such as toes and fingers, without the need for cutting or taping.

This product is not designed, sold or intended for use except as indicated.

Tegaderm Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border is not intended for use in pressure reduction or as a surgical sponge.

Intended User:
For use by medical professionals or under the guidance of a medical professional.

Patient target group are all patients with low to moderately exuding partial and full thickness wounds unless the patient's condition limits the use.

Clinical Benefit:
The absorbent non-woven layers of the Tegaderm Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border retain the excess moisture and distribute it to the adhesive and film layer to maximize evaporation of excess moisture out of the dressing. This prevents moisture from migrating back into the wound or onto the periwound skin and reduces the potential for periwound skin maceration.

Warnings
To reduce the risk of infection, do not reuse dressing and dispose per facility protocol.

Precautions
1. Do not use Tegaderm Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border in combination with oxidizing agents such as hydrogen peroxide or hypochlorite solution. These solutions may affect the structure and performance of the polyurethane foam.
2. At the time of dressing change, if the dressing is adhered to the wound surface, saturate with normal saline and gently loosen.
3. Observe the wound for signs of infection. If infection occurs, signs of which may be fever, increased pain, redness, swelling or an unusual odor or discharge, see a health care professional. Tegaderm Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border may be used on infected wounds only under the care of a health care professional.
4. If the wound does not begin to show signs of healing or if any other unexpected symptoms occur, consult a health care professional.

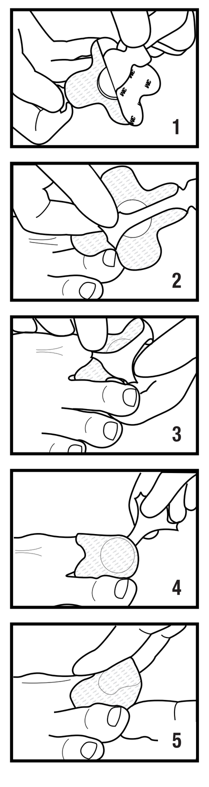
Directions for Use
Note: Follow facility guidelines for infection control policies and procedures.

Before Using the Dressing:
1. Clip excess hair for patient comfort.
2. Cleanse wound and surrounding skin according to facility policy.

Note: If periwound skin is fragile or exposure to wound exudate is likely, apply a barrier film. Allow the barrier film to dry before dressing application.

3. Assess wound. Select appropriate size dressing to ensure that the foam pad is larger than the wound area.

Applying the Dressing:
1. Remove dressing from package.
2. Hold the dressing by one of the side tabs and remove the printed liner, exposing the adhesive border (Figure 1).
3. Grasp the paper tab on top of the dressing and position the dressing over the wound (Figure 2).
4. Gently press the adhesive border tabs to the skin overlapping the tabs to conform to the contours. (Figure 3). Avoid stretching the adhesive tabs.
5. Remove the paper tab (Figure 4).
6. Firmly press and conform the adhesive border to the skin (Figure 5)



Removing the Dressing:
1. Carefully lift the dressing edges from the skin.
2. Continue lifting the edges until all are free from the skin surface. Remove the dressing.

Dressing Change Considerations:
1. Observe the dressing frequently. As the dressing absorbs, exudate will wick to the top of the dressing, and discoloration may be noticeable. When the exudate spreads to the edges of the dressing or the dressing begins to leak, a dressing change is indicated.
2. Dressing change frequency will depend on the type of wound, volume of exudate, and clinical situation. Change at least every seven days, or as indicated per treatment protocol.

Storage/ Shelf Life/Disposal
For best results store product at room temperature. Avoid excessive heat or humidity.
Do not use if expired or if expiration date is missing or illegible.
Dispose of product per facility protocols.

Customer Information/ User Information
Supplied in boxes of individually packaged sterile dressings. Sterility of product is guaranteed unless the individual pouch is damaged.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

(fr) Description du produit

Le pansement hydrocellulaire adhésif 3M™ Tegaderm™ Foam Adhesive à bord renforcé est fabriqué à partir d'une mousse polyuréthane très absorbante avec des languettes adhésives pratiques sur les bords.

L'adhésif du bord n'est pas résistant à l'eau. Le coussin de mousse est doté d'un support film très respirant qui maintient la plaie dans un milieu humide, empêche les écoulements d'exsudat et agit comme une barrière contre les contaminations extérieures au travers du coussin de mousse. Les languettes adhésives sur les bords sont constituées d'un film Tegaderm perforé renforcé d'un ruban en tissu doux pour assurer un échange important d'humidité et d'oxygène. Le pansement est fourni stérile et peut être découpé aux dimensions requises.

Utilisation prévue / Emploi prévu et Indications d'utilisation :
Le pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm Foam Adhesive à bord renforcé est indiqué comme pansement primaire ou secondaire pour la gestion des plaies d'épaisseur partielle et complète produisant des exsudats faibles à modérés, telles que
- escarres
- dermabrasions
- ulcères neuropathiques
- ulcères artériels
- et déchirures cutanées.

Le pansement est confortable et est conçu pour permettre une application aisée sur les parties du corps difficiles, comme les orteils et les doigts, sans aucune découpe ni aucun bandage nécessaire.

Ce produit a été conçu pour être vendu et utilisé aux seules fins indiquées.

Le pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm Foam Adhesive à bord renforcé n'est pas indiqué comme moyen de réduction de la pression ni comme éponge chirurgicale.

Utilisateur prévu :
Destiné à une utilisation par des professionnels de santé ou sous les recommandations d'un professionnel de santé.

Le groupe de patients cibles englobe tous les patients présentant des plaies d'épaisseur partielle et complète produisant des exsudats faibles à modérés, sauf si l'état du patient limite l'utilisation.

Bénéfice clinique :
Les couches non tissées absorbantes du pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm Foam Adhesive à bord renforcé retiennent l'humidité excessive et la redistribuent vers la couche adhésive et le film pour maximiser l'évaporation de l'humidité excessive hors du pansement. Cela empêche l'humidité de migrer dans la plaie ou sur la peau périlésionnelle et réduit le potentiel de macération de la peau périlésionnelle.

Avertissements
Pour réduire les risques d'infection, ne pas réutiliser le pansement et le jeter conformément aux protocoles de l'établissement.

Précautions
1. Ne pas utiliser le pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm Foam Adhesive à bord renforcé en association avec des agents oxydants tels qu'une solution de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite. Ces solutions peuvent influencer la structure et la performance de la mousse polyuréthane.
2. Au moment de le changer, si le pansement adhère à la surface de la plaie, le saturer avec de la solution saline normale, puis le retirer doucement.
3. Observer la plaie afin de détecter tout signe d'infection. Si une infection apparaît, qui peut se manifester par une fièvre, une douleur grandissante, une rougeur, un œdème, une odeur ou un exsudat inhabituels, il convient de consulter un professionnel de santé. Le pansement hydrocellulaire adhésif Tegaderm Foam Adhesive à bord renforcé ne peut être utilisé sur des plaies infectées que sous la supervision d'un professionnel de santé.
4. Si la plaie ne montre aucun signe de cicatrisation ou que d'autres symptômes inattendus surviennent, consulter un professionnel de santé.

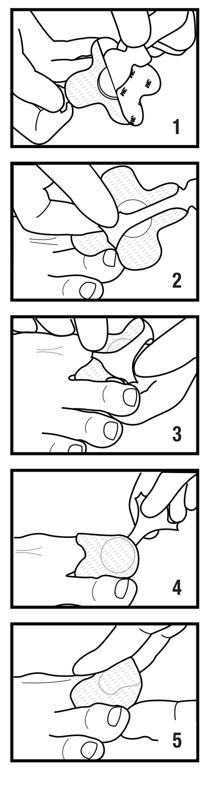
Mode d'emploi
Remarque : respecter les directives de l'établissement spécifiées dans les politiques et les procédures de prévention des infections.

Avant d'utiliser le pansement :
1. Tondre tout excès de poils ou de cheveux pour le confort du patient.
2. Nettoyer la plaie et la peau environnante conformément à la politique de l'établissement.

Remarque : Si la peau périlésionnelle est fragile ou susceptible d'être exposée à l'exsudat de la plaie, appliquer un film de protection. Laisser sécher complètement le film protecteur utilisé avant d'appliquer le pansement.

3. Évaluer la plaie. Sélectionner un pansement de taille adaptée de telle sorte que le coussin de mousse soit plus grand que la plaie.

Appliquer le pansement :
1. Sortir le pansement de l'emballage.
2. Tenir le pansement au niveau d'un des bords et retirer le support adhésif imprimé, pour exposer le bord adhésif (Figure 1).
3. Saisir l'étiquette en papier sur le dessus du pansement et positionner le pansement au-dessus de la plaie (Figure 2).
4. Appuyer doucement les bords adhésifs sur la peau en les faisant se chevaucher pour faire correspondre les contours (Figure 3). Éviter d'étirer les bords adhésifs.
5. Retirer l'étiquette en papier (Figure 4).
6. Appuyer fermement et adapter le bord adhésif à la peau (Figure 5).



Retrait du pansement :
1. Relever délicatement les bords du pansement de la peau.
2. Continuer à soulever les bords jusqu'à ce que tous soient décollés de la surface de la peau. Retirer le pansement.

Informations concernant le changement de pansement :
1. Observer fréquemment le pansement. Le pansement étant absorbant, l'exsudat remonte à la surface et peut entraîner une décoloration visible. Lorsque l'exsudat se diffuse vers les bords du pansement ou que ce dernier commence à suinter, il convient de le changer.
2. La fréquence de changement du pansement dépend du type de plaie, de la quantité d'exsudat et de la situation clinique. Il doit être changé au moins tous les sept jours, ou selon le protocole de traitement.

Stockage / Durée de conservation / Élimination
Pour des résultats optimaux, conserver le produit à température ambiante. Éviter une chaleur ou une humidité excessive.
Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration ou si celle-ci est absente ou illisible.
Mettre le produit au rebut conformément aux protocoles de l'établissement.

Informations destinées au client/à l'utilisateur
Boîtes de pansements stériles emballés individuellement. La stérilité du pansement est garantie, sauf si l'emballage individuel est endommagé.

En cas d'incident grave lié au dispositif, veuillez le signaler à 3M et à l'autorité locale compétente (UE) ou à l'autorité locale de réglementation.

Pour plus d'informations, contacter votre représentant 3M local ou nous contacter sur le site 3M.com et sélectionner votre pays.

(de) Produktbeschreibung

3M™ Tegaderm™ Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand besteht aus einem stark absorbierenden Polyurethanschaumstoffpad mit praktischen Kleberandlaschen.

Der Kleberand ist nicht wasserdicht. Das Schaumstoffpad hat einen stark atmungsaktiven Filmträger, der für eine feuchte Wundumgebung sorgt, Auslaufen von Wundexsudat verhindert und als Barriere gegen Kontamination von außen durch das Schaumstoffpad dient. Die Kleberandlaschen bestehen aus perforierter Tegaderm-Folie, die durch weiches Vlies-Kleberband verstärkt ist, sodass ein hoher Feuchtigkeits- und Sauerstoffaustausch gewährleistet ist. Die Wundauflage wird steril geliefert und kann auf die Bedürfnisse des Benutzers zurechtgeschnitten werden.

Zweckbestimmung/Zweck und Indikationen für die Anwendung:
Die Tegaderm Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand ist für die Verwendung als primäre oder sekundäre Wundauflage zur Behandlung von leicht bis mäßig exsudierenden oberflächlichen und tiefen Wunden angezeigt, wie z. B.
- dekubitus,
- schürfwunden,
- neuropathische Ulzera,
- arterielle Ulzera
- und Hautrisse.

Die Wundauflage ist für eine komfortable einfache Anwendung an schwierigen Körperkonturen vorgesehen, wie z. B. Zehen und Finger, ohne Zuschneiden und Befestigung mit Pflaster.

Das Produkt ist nur für den angezeigten Einsatz bestimmt und wird ausschließlich zu diesem Zweck verkauft.

Die Tegaderm Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand ist nicht zur Druckminderung oder Verwendung als chirurgischer Tupfer vorgesehen.

Vorgesehene Benutzer:
Nur zur Verwendung durch medizinisches Fachpersonal oder unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal vorgesehen.

Die Patienten-Zielgruppe umfasst alle Patienten mit leicht bis mäßig exsudierenden oberflächlichen und tiefen Wunden, es sei denn, die Verwendung ist durch den Zustand des Patienten nur beschränkt möglich.

Klinischer Nutzen:
Die saugfähigen Vlieslagen der Tegaderm Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand absorbieren die überschüssige Feuchtigkeit und geben sie an die Klebefolienschicht ab, sodass die überschüssige Feuchtigkeit maximal aus der Wundauflage verdunsten kann. Dies verhindert, dass die Feuchtigkeit wieder zurück in die Wunde oder auf die Haut in der Wundumgebung gelangt und verringert die Gefahr einer Mazeration der Haut in der Wundumgebung.

Warnhinweise
Um das Infektionsrisiko zu senken, Wundauflage nicht wiederverwenden und gemäß dem Protokoll der Einrichtung entsorgen.

Vorsichtsmaßnahmen
1. Die Tegaderm Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand nicht zusammen mit Oxidationsmitteln, wie Wasserstoffperoxid- oder Hypochloritlösung verwenden. Diese Lösungen können sich auf die Struktur und Leistung des Polyurethan-schaumstoffpad auswirken.
2. Ist beim Wechsel die Wundauflage mit der Wundoberfläche verklebt, die Wundauflage mit Kochsalzlösung tränken und vorsichtig lösen.
3. Die Wunde auf Anzeichen einer Infektion beobachten. Bei Auftreten einer Infektion, deren Anzeichen z. B. Fieber, zunehmende Schmerzen, Rötung, Schwellung, ungewöhnlicher Geruch oder Ausfluss sein können, ist medizinisches Fachpersonal aufzusuchen. Die Tegaderm Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand darf bei infizierten Wunden nur unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal eingesetzt werden.
4. Zeigt die Wunde keine Anzeichen eines Heilungsprozesses oder treten andere unerwartete Symptome auf, ist medizinisches Fachpersonal hinzuzuziehen.

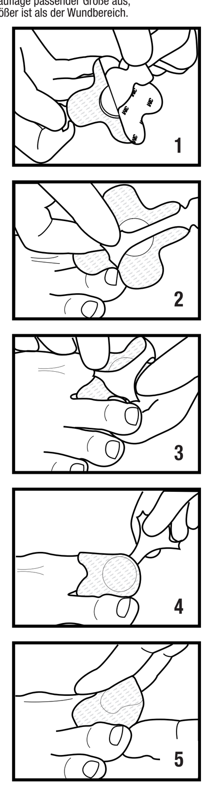
Anwendungshinweise
Hinweis: Befolgen Sie die Richtlinien und Verfahren Ihrer Einrichtung zur Infektionskontrolle.

Vor Verwendung der Wundauflage:
1. Entfernen Sie die Haare, um für mehr Patientenkomfort zu sorgen.
2. Die Wunde und die umgebende Haut sind gemäß den Richtlinien der Einrichtung zu reinigen.

Hinweis: Wenn die Haut in der Wundumgebung empfindlich oder ein Kontakt mit Wundexsudat wahrscheinlich ist, sollte ein Hautschutzfilm aufgetragen werden. Den Hautschutzfilm vor Anwendung der Wundauflage trocknen lassen.

3. Beurteilen Sie die Wunde. Wählen Sie eine Wundauflage passender Größe aus, um sicherzustellen, dass das Schaumstoffpad größer ist als der Wundbereich.

Anbringen der Wundauflage:
1. Entnehmen Sie die Wundauflage aus der Packung.
2. Halten Sie die Wundauflage an einer der beiden seitlichen Laschen und entfernen Sie das bedruckte Trägerpapier, sodass der Kleberand freigelegt ist (Abbildung 1).
3. Fassen Sie die Papierlasche oben an der Wundauflage und positionieren Sie die Wundauflage über der Wunde (Abbildung 2).
4. Drücken Sie die Kleberandlaschen sanft auf die Haut und überlappen Sie die Laschen, um sie den Konturen anzupassen (Abbildung 3). Vermeiden Sie eine Dehnung der Klebelaschen.
5. Entfernen Sie die Papierlasche (Abbildung 4).
6. Drücken Sie die Kleberänder fest auf die Haut, während Sie sie den Konturen anpassen (Abbildung 5).



Entfernen der Wundauflage:
1. Heben Sie die Wundauflageränder vorsichtig von der Haut ab.
2. Fahren Sie mit dem Abheben der Ränder fort, bis sie vollständig von der Hautoberfläche gelöst sind. Entfernen Sie den Wundauflage.

Hinweise zum Wundauflagenwechsel:
1. Überprüfen Sie die Wundauflage regelmäßig. Da die Wundauflage Feuchtigkeit absorbiert, kann Exsudat an die Oberseite der Wundauflage abtransportiert werden und diese verfärben. Wenn das Exsudat sich zu den Rändern des Verbands ausbreitet oder aus dem Verband herausdringt, ist ein Verbandswechsel erforderlich.
2. Wie häufig der Verband gewechselt werden muss, hängt von der Art der Wunde, Menge des Exsudats und der klinischen Situation ab. Mindestens alle sieben Tage oder gemäß des Behandlungsprotokolls wechseln.

Lagerung/Haltbarkeit/Entsorgung
Für optimale Ergebnisse das Produkt bei Raumtemperatur lagern. Übermäßige Wärme oder Luftfeuchtigkeit vermeiden.
Nach Ablauf des Verfallsdatums oder wenn das Verfallsdatum fehlt bzw. nicht lesbar ist, nicht verwenden.
Das Produkt gemäß den Protokollen der Einrichtung entsorgen.

Kundeninformationen/ Benutzerinformationen
Wird in Schachteln mit einzeln verpackten, sterilen Wundauflagen geliefert. Die Sterilität des Produkts wird garantiert, solange die Einzelverpackung nicht beschädigt ist.

Bitte melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse in Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und die örtlichen Aufsichtsbehörden (EU) oder lokalen Regulierungsbehörden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem 3M Verkaufsmitarbeiter vor Ort oder kontaktieren Sie uns unter 3M.com und wählen Sie Ihr Land aus.

(it) Descrizione del prodotto

La medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido 3M™ Tegaderm™ è costituita da un cuscinetto in schiuma di poliuretano altamente assorbente con comode linguette adesive sul bordo.

Il bordo adesivo non è impermeabile. Il cuscinetto in schiuma ha un supporto in pellicola altamente traspirante che mantiene umido l'ambiente della ferita, previene la fuoriuscita dell'essudato e funge da barriera nei confronti della contaminazione esterna attraverso il cuscinetto in schiuma. Le linguette adesive sul bordo sono costituite da una pellicola perforata Tegaderm rinforzata con un adesivo in tessuto morbido per consentire un elevato scambio di umidità e ossigeno. La medicazione viene fornita sterile e può essere tagliata su misura per adattarsi alle esigenze dell'utilizzatore.

Uso previsto/Scopo e indicazioni per l'uso:
La medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido Tegaderm è indicata per l'uso come medicazione primaria o secondaria per la gestione di ferite a spessore parziale e totale, con essudato da basso a moderato, quali
- ulcere da pressione,
- abrasioni,
- ulcere neuropatiche,
- ulcere arteriose
- e lacerazioni cutanee.

La medicazione è adattabile e progettata per una facile applicazione su contorni difficili del corpo, quali dita dei piedi e delle mani, senza bisogno di tagliare o utilizzare cerotti.

Questo prodotto non è ideato, venduto o inteso per usi diversi da quelli espressamente indicati.

La medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido Tegaderm non è destinata all'uso nella riduzione della pressione o come tampone chirurgico.

Utente previsto:
Per l'uso da parte di medici professionisti o sotto la guida di un medico professionista.

Il gruppo target di pazienti è costituito da tutti i pazienti con ferite a spessore parziale e totale, con essudato da basso a moderato, a meno che le condizioni del paziente non ne limitino l'uso.

Benefici clinici:
Gli strati assorbenti in tessuto non tessuto della medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido Tegaderm trattengono l'umidità in eccesso e la distribuiscono allo strato adesivo e alla pellicola per massimizzare l'evaporazione dell'umidità in eccesso dalla medicazione. Questo impedisce all'umidità di migrare di nuovo nella ferita o sulla cute perilesionale e riduce il potenziale di macerazione della cute perilesionale.

Avvertenze
Per ridurre il rischio di infezione, non riutilizzare la medicazione e smaltirla secondo il protocollo della struttura.

Precauzioni
1. Non usare la medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido Tegaderm in combinazione con agenti ossidanti come perossido di idrogeno o soluzione di ipoclorito. Queste soluzioni possono influenzare la struttura e le prestazioni della schiuma di poliuretano.
2. Al momento del cambio della medicazione, se la medicazione aderisce alla superficie della ferita, impregnarla di soluzione salina e allentarla delicatamente.
3. Osservare se la ferita presenta segni di infezione. All'eventuale insorgere di infezione, la cui sintomatologia può includere febbre, aumento del dolore, rossore o gonfiore, odore insolito o suppurazione, rivolgersi a un operatore sanitario. La medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido Tegaderm può essere utilizzata su ferite infette solo dietro assistenza di un operatore sanitario.
4. Se la ferita non presenta segni di guarigione, o se si presentano sintomi inaspettati, consultare un operatore sanitario.

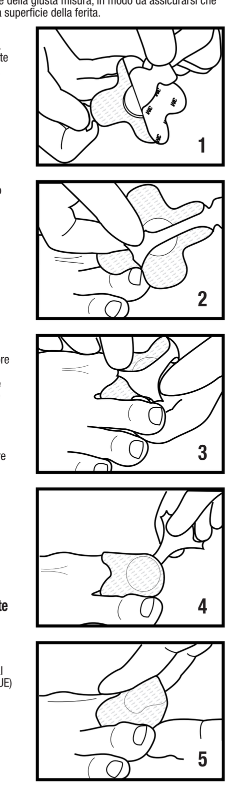
Indicazioni per l'uso
Nota: seguire le linee guida della struttura per le norme e le procedure di controllo delle infezioni.

Prima di utilizzare la medicazione:
1. Tagliare i peli in eccesso per il comfort del paziente.
2. Lavare la ferita e la cute circostante secondo il protocollo della struttura.

Nota: se la cute perilesionale è fragile, o se è probabile l'esposizione all'essudato della ferita, applicare uno strato di protezione. Prima di procedere all'applicazione della medicazione, lasciare asciugare lo strato di protezione.

3. Valutare la ferita. Scegliere una medicazione della giusta misura, in modo da assicurarsi che il cuscinetto in schiuma sia più grande della superficie della ferita.

Applicazione della medicazione:
1. Rimuovere la medicazione dalla confezione.
2. Tenere la medicazione per una delle linguette laterali e rimuovere la protezione stampata, esponendo il bordo adesivo (Figura 1).
3. Afferrare la linguetta di carta sulla parte superiore della medicazione e posizionare la medicazione sulla ferita (Figura 2).
4. Premere delicatamente le linguette del bordo adesivo sulla cute sovrapponendole per adattarle ai contorni (Figura 3). Evitare di tirare le linguette adesive.
5. Rimuovere la linguetta di carta (Figura 4).
6. Premere con decisione e far aderire il bordo adesivo alla cute (Figura 5).



Rimozione della medicazione:
1. Sollevare con attenzione i bordi della medicazione dalla cute.
2. Continuare a sollevare i bordi fino a quando sono tutti liberi dalla superficie cutanea. Rimuovere la medicazione.

Considerazioni relative al cambio della medicazione:
1. Osservare frequentemente la medicazione. Man mano che la medicazione si assorbe, l'essudato si diffonde verso la parte superiore della medicazione e si può notare uno scolorimento. Quando l'essudato si diffonde ai bordi della medicazione o la medicazione inizia a gocciolare, è opportuno un cambio della medicazione.
2. La frequenza di cambio della medicazione dipende dal tipo di ferita, dal volume di essudato e dalla situazione clinica. Cambiare almeno ogni sette giorni, o come indicato dal protocollo di trattamento.

Conservazione/Durata/Smaltimento
Per ottenere risultati ottimali conservare il prodotto a temperatura ambiente.
Evitare calore o umidità eccessivi.
Non usare il prodotto se è scaduto o se la data di scadenza è assente o illeggibile.
Smaltire il prodotto in base ai protocolli della struttura.

Informazioni cliente/Informazioni utente
Le medicazioni sterili sono confezionate singolarmente e vengono fornite in scatole. La sterilità del prodotto è garantita, purché la singola confezione non sia stata danneggiata.

Segnalare eventuali incidenti seri in relazione al dispositivo a 3M e all'ente competente locale (UE) oppure all'ente normativo locale.

Per maggiori informazioni, contattare il rappresentante 3M della propria area oppure selezionare il proprio Paese sul sito 3M.com.

(es) Descripción del producto

El apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer 3M™ Tegaderm™ está fabricado con espuma de poliuretano altamente absorbente con prácticas pestañas adhesivas en el borde.

El adhesivo del borde no es impermeable al agua. La almohadilla de espuma tiene una película de revestimiento muy permeable al aire que mantiene un entorno húmedo en la herida, evita la fuga de exudado y actúa como una barrera frente a los contaminantes externos a través de la almohadilla de espuma. Las pestañas adhesivas de los bordes son una película Tegaderm perforada y reforzada con tela suave para permitir un alto intercambio de humedad y oxígeno. El apósito se presenta estéril y puede cortarse a medida para adaptarse a las necesidades del usuario.

Uso previsto/finalidad e indicaciones de uso:
El apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer Tegaderm está indicado para su uso como apósito primario o secundario para el tratamiento de heridas de espesor parcial y total con un nivel de exudado de leve a moderado, como:
- Úlceras por presión
- Abrasiones
- Úlceras neuropáticas
- Úlceras arteriales
- Laceraciones

El apósito es adaptable y está diseñado para aplicarse de forma sencilla a lugares del cuerpo con contorno difícil, como los dedos de los pies y de las manos, sin necesidad de cortar ni pegar.

La finalidad de este producto no es otra que la indicada explícitamente.

El apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer Tegaderm no está indicado para usarse en la reducción de la presión ni como esponja quirúrgica.

Usuario previsto:
Destinado a profesionales médicos o para su uso bajo la supervisión de un profesional médico.

El grupo objetivo de pacientes son todos los pacientes con heridas de espesor parcial y total con un nivel de exudado de leve a moderado, a menos que el estado del paciente limite el uso.

Beneficios clínicos:
Las capas no tejidas absorbentes del apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer Tegaderm retienen el exceso de humedad y lo distribuyen a la capa adhesiva y a la película para maximizar la evaporación del exceso de humedad fuera del apósito. Esto evita que la humedad vuelva a la herida o a la piel alrededor de la herida y reduce las posibilidades de maceración de la piel alrededor de la herida.

Advertencias
Para reducir el riesgo de infección, no reutilice los apósitos y deséchelo de acuerdo con el protocolo del centro.

Precauciones
1. No utilice el apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer Tegaderm en combinación con agentes oxidantes, como peróxido de hidrógeno o solución de hipoclorito. Estas soluciones pueden afectar a la estructura y el rendimiento de la espuma de poliuretano.
2. En el momento de cambiar el apósito, si este está adherido a la superficie de la herida, empape el apósito con solución salina normal y despegue suavemente.
3. Observe la herida por si presentara signos de infección. Si se produce una infección, cuyos signos serían fiebre, aumento de dolor, enrojecimiento, hinchazón o un olor o supuración inusuales, consulte con un profesional sanitario. El apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer Tegaderm puede utilizarse en heridas infectadas solo bajo el cuidado de un profesional sanitario.
4. Si la herida no muestra señales de cicatrización o si se presenta algún otro síntoma imprevisto, consulte con un profesional sanitario.

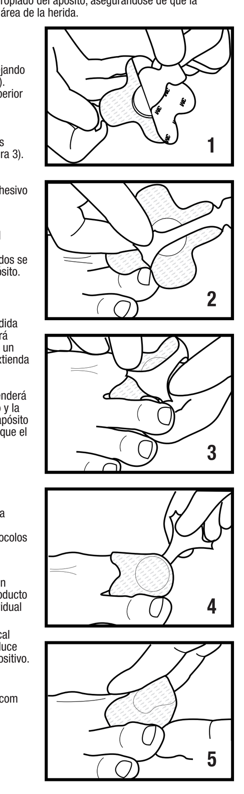
Instrucciones de uso
Nota: Siga las directrices para las políticas y procedimientos de control de infecciones de su centro.

Antes de utilizar el apósito:
1. Recorte el exceso de vello para mayor comodidad del paciente.
2. Limpie la herida y la piel a su alrededor de acuerdo con la política del centro.

Nota: Si la piel alrededor de la herida es frágil o es posible que se exponga a la exudación de la herida, aplique una película protectora a modo de barrera. Deje que la película protectora se seque antes de aplicar el apósito.

3. Evalúe la herida. Seleccione el tamaño apropiado del apósito, asegurándose de que la almohadilla de espuma sea mayor que el área de la herida.

Aplicación del apósito:
1. Extraiga el apósito del envase.
2. Sujete el apósito por una de las pestañas laterales y retire el separador impreso, dejando al descubierto el borde adhesivo (figura 1).
3. Sujete la pestaña de papel de la parte superior del apósito y colóquelo sobre la herida (figura 2).
4. Presione suavemente las pestañas del borde adhesivo sobre la piel solapando las pestañas para adaptarse al contorno (figura 3). No estire las pestañas adhesivas.
5. Retire la pestaña de papel (figura 4).
6. Presione con firmeza y ajuste el borde adhesivo a la piel (figura 5).



Retirada del apósito:
1. Despegue cuidadosamente los bordes del apósito de la piel.
2. Siga despegando los bordes hasta que todos se hayan desprendido de la piel. Quite el apósito.

Consideraciones sobre el cambio de apósito:
1. Observe frecuentemente el apósito. A medida que el apósito absorbe, la exudación subirá a la parte superior del apósito y se notará un cambio de color. Cuando el exudado se extienda a los bordes del apósito o este empiece a gotear, es necesario cambiarlo.
2. La frecuencia del cambio de apósito dependerá del tipo de herida, el volumen de exudado y la situación clínica del paciente. Cambie el apósito por lo menos cada siete días o según indique el protocolo de tratamiento.

Conservación, vida útil y desecho
Para obtener resultados óptimos, almacene el producto a temperatura ambiente.
Evite el exceso de calor o humedad.
No utilice el producto si ha caducado o si falta la fecha de caducidad o esta es ilegible.
Deseche el producto de acuerdo con los protocolos del centro.

Información del cliente/usuario
Se presenta en cajas de apósitos estériles con envoltorios individuales. La esterilidad del producto está garantizada siempre que el envase individual no esté dañado.

Informe a 3M y a la autoridad competente local (UE) o a la entidad reguladora local si se produce algún incidente grave en relación con el dispositivo.

Si desea obtener más información, póngase en contacto con el representante local de 3M o directamente con nosotros a través de 3M.com y seleccione su país.

(nl) Productbeschrijving

3M™ Tegaderm™ Klevend foamverband met rand van zacht doek is gemaakt van een sterk absorberend polyurethaanschuimkompres met handige zelfklevende randlipjes.

De kleefrand is niet waterbestendig. Het schuimkompres heeft een sterk ademende filmlaag die een vochtig wondmilieu in stand houdt, doorslag van wondvocht voorkomt en als barrière fungeert tegen besmetting van buitenaf door het schuimkompres. De lipjes van de kleefrand zijn van geperforeerd Tegaderm-film verstevigd met tape van zacht doek zodat een hoge uitwisseling van zowel vocht als zuurstof mogelijk is. Het verband wordt steriel geleverd en kan op maat worden geknipt om aan de behoeften van de gebruiker te voldoen.

Beoogd gebruik/Doel en indicaties voor gebruik:
Tegaderm Klevend foamverband met rand van zacht doek is beoogd voor gebruik als primair of secundair wondverband voor het beheer van weinig tot matig exsuderende oppervlakkige en diepe wonden zoals
- drukulcers,
- schaafwonden,
- neuropathische ulcers,
- arteriële ulcera
- en gescheurde huid.

Het wondverband is vervormbaar en zo ontworpen dat het eenvoudig kan worden aangebracht op lastige lichaamscontouren, zoals tenen en vingers, zonder dat het hoeft te worden geknipt of getapet.

Dit product is alleen ontwikkeld, wordt alleen verkocht en is alleen bedoeld voor het aangegeven gebruik.

Tegaderm Klevend foamverband met rand van zacht doek is niet bedoeld voor gebruik bij drukreductie of als chirurgische spons.

Beoogde gebruiker:
Voor gebruik door medische professionals of onder begeleiding van een medische professional.

De patiëntdoelgroep is alle patiënten met weinig tot matig exsuderende oppervlakkige en diepe wonden, behalve als gebruik beperkt moet worden vanwege de toestand van de patiënt.

Klinisch voordeel:
De absorberende niet-geweven lagen van Tegaderm Klevend foamverband met rand van zacht doek houden het overtollige vocht vast en verdelen het over de kleef- en filmlaag om de verdamping van overtollig vocht uit het verband te maximaliseren. Dit voorkomt dat vocht terug in de wond of op de huid rond de wond migreert en vermindert de kans op maceratie van de huid rond de wond.

Waarschuwingen
Om het risico op infectie te verminderen, mag u het verband niet opnieuw gebruiken en moet u het weggooien volgens het protocol van de instelling.

Voorzorgsmaatregelen
1. Gebruik Tegaderm Klevend foamverband met rand van zacht doek niet in combinatie met oxiderende middelen, zoals waterstofperoxide of hypochlorietoplossing. Deze oplossingen kunnen de structuur en de prestaties van het polyurethaanschuim beïnvloeden.
2. Bij verbandwisseling, als het verband aan het wondoppervlak kleeft, verzadigen met normale zoutoplossing en voorzichtig losmaken.
3. Controleer de wond op tekenen van infectie. Raadpleeg een medisch deskundige als infectie optreedt, hetgeen kan blijken uit koorts, meer pijn, roodheid of zwelling of een vreemde geur of afscheiding. Tegaderm Klevend foamverband met rand van zacht doek mag uitsluitend onder toezicht van een medisch deskundige worden gebruikt voor geïnfecteerde wonden.
4. Raadpleeg een medisch deskundige als de wond geen tekenen van genezing begint te vertonen of als andere onverwachte symptomen optreden.

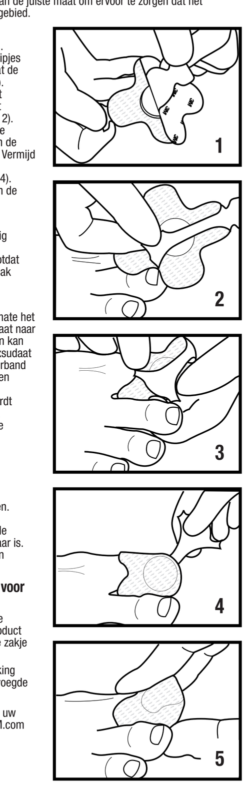
Gebruiksaanwijzing
Opmerking: Volg de richtlijnen van de faciliteit voor infectiecontrolebeleid en -procedures.

Voor gebruik van het verband:
1. Verwijder overtollig haar om het comfort voor de patiënt te verhogen.
2. Reinig de wond en omliggende huid volgens het beleid van uw instelling.

Opmerking: Als de huid rondom de wond kwetsbaar is of blootstelling aan wondexsudaat aannemelijk is, brengt u een barrièrefilm aan. Laat de barrièrefilm opdrogen alvorens het wondverband aan te brengen.

3. Beoordeel de wond. Kies een verband van de juiste maat om ervoor te zorgen dat het schuimkompres groter is dan het wondgebied.

Het wondverband aanbrengen:
1. Verwijder het verband uit de verpakking.
2. Pak het wondverband bij een van de zijlipjes vast en verwijder de bedrukte folie zodat de kleefrand zichtbaar wordt (afbeelding 1).
3. Pak het papieren lipje aan de bovenkant van het wondverband vast en plaats het wondverband over de wond (afbeelding 2).
4. Druk de kleefrandlipjes voorzichtig op de huid onder de lipjes om het verband aan de contouren aan te passen (afbeelding 3). Vermijd oprekken van de kleeflipjes.
5. Verwijder het papieren lipje (afbeelding 4).
6. Druk stevig aan en pas de kleefrand aan de huid aan (afbeelding 5).



Het wondverband verwijderen:
1. Maak de wondverbandranden voorzichtig los van de huid.
2. Ga door met het loshalen van de rand totdat deze nergens meer aan het huidoppervlak hecht. Verwijder het wondverband.

Overwegingen bij verbandwissels:
1. Kijk regelmatig naar het verband. Naarmate het verband wordt geabsorbeerd, zal exsudaat naar de bovenkant van het verband drijven en kan verkleuring zichtbaar worden. Als het exsudaat zich uitbreidt naar de randen van het verband of als het verband begint te lekken, is een verbandwissel geïndiceerd.
2. De frequentie waarmee het verband wordt verwisseld, hangt af van het type wond, de hoeveelheid exsudaat en de klinische situatie. Ten minste om de zeven dagen verversen, of zoals aangegeven in het behandelingsprotocol.

Opslag/houdbaarheid/afvoer
Voor optimale resultaten dient het product op kamertemperatuur te worden opgeslagen. Vermijd overmatige hitte of vochtigheid.
Het product mag niet worden gebruikt als de houdbaarheidsdatum ontbreekt of onleesbaar is.
Voer het product af volgens het protocol van de instelling.

Informatie voor de klant/informatie voor de gebruiker
Geleverd in dozen met afzonderlijk verpakte steriele verbanden. De steriliteit van het product wordt gegarandeerd tenzij het afzonderlijke zakje beschadigd is.

Rapporteer ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel aan 3M en de lokale bevoegde instantie (EU) of regelgevende instantie.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of kies op 3M.com uw land om contact met ons te nemen.

(sv) Produktbeskrivning

3M™ Tegaderm™ häftande skumförband med mjuk tygkant är konstruerade av en högabsorberande polyuretanskumdyna med lätthanterliga självhäftande kantflikar.

Kantlimmet är inte vattentätt. Skumdynan har en baksida av film som andas och som upprätthåller en fuktig miljö för såret, förhindrar att vätska från såret går igenom och fungerar som en barriär för kontaminering utifrån genom skumdynan. De självhäftande kantflikarna är perforerad Tegaderm-film som förstärkts med en mjuk tygkant som erbjuder ett högt utbyte av både fukt och syre. Förbandet levereras sterilt och kan klippas till för att passa användarens behov.

Avsedd användning/Syfte och indikationer för användning
Tegaderm™ häftande skumförband med mjuk tygkant är avsett att användas som primärt eller sekundärt bandage för behandling av lätt till måttligt vätskande sår med del- och/eller fullhudsskada som
- trycksår
- skrubbsår
- neuropatiska sår
- arteriella sår
- och hudrevor.

Förbandet är anpassningsbart och utformat för en lätt applikation på svåra kroppskonturer, som tår och fingrar, utan behov av sax eller tejp.

Denna produkt är inte framställd, såld eller avsedd för någon annan användning än den som angivits.

Tegaderm™ häftande skumförband med mjuk tygkant är inte avsett för användning vid tryckminskning eller som kirurgisk svamp.

Avsedd användare:
För användning av sjukvårdspersonal eller under ledning av sjukvårdspersonal.

Patientmålgrupp är alla patienter med lätt till måttligt vätskande sår med del- och/eller fullhudsskada såvida inte patientens tillstånd begränsar användningen.

Kliniska fördelar:
Tegaderm häftande skumförband med mjuk tygkant har absorberande skikt i nonwoven som bevarar överskottsfukten och sprider den till lim- och filmlagren för att maximera avdunstningen av överskottsfukten från förbandet. Detta förhindrar fukten från att migrera tillbaka till såret eller runt såret och minskar risken för maceration av huden runt såret.

Varningar
För att minska risken för infektion ska du inte återanvända förbandet och det ska bortskaffas enligt sjukhusets protokoll.

Säkerhetsåtgärder
1. Använd inte Tegaderm™ häftande skumförband med mjuk tygkant i kombination med oxiderande ämnen såsom väteperoxid- eller hypokloritlösning. Dessa lösningar kan påverka struktur och prestanda för polyuretanskummet.
2. Om förbandet har fastnat i sårytan när det är dags för förbandsbyte så mätta med vanlig saltlösning och lossa försiktigt.
3. Håll såret under observation för tecken på infektion. Om infektion tillstöter (tecken på infektion kan vara feber, ökad smärta, rodnad, svullnad, ovanlig lukt eller ökad sårsekretion), kontakta sjukvårdspersonal. Tegaderm™ häftande skumförband med mjuk tygkant kan användas på infekterade sår endast under vård av sjukvårdspersonal.
4. Om såret inte börjar visa tecken på läkning eller om några andra oväntade symtom uppstår, kontakta sjukvårdspersonal.

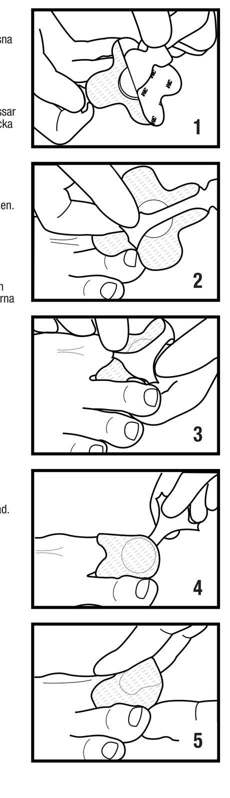
Bruksanvisning
Obs! Följ sjukvårdsinrättningens riktlinjer för policyer och förfaranden angående infektionskontroll.

Innan du använder förbandet:
1. Klipp bort överflödigt hår för patientens komfort.
2. Gör rent såret och huden runt såret i enlighet med vårdinrättningens riktlinjer.

Obs! Om huden runt såret är känslig, eller om det är troligt att den kommer att utsättas för utsöndring från såret, lägg en barriärfilm. Låt barriärfilmen torka före förbandsapplicering.

3. Bedöm såret. Välj lämplig storlek på förbandet. För bästa resultat ska skumdynan vara större än sårområdet.

Applicera förbandet:
1. Ta ut förbandet ur förpackningen.
2. Håll förbandet i en av sidoflikarna och avlägsna det tryckta skyddsmaterialet så att den häftande kanten exponeras (figur 1).
3. Ta tag i pappersfliken ovanpå förbandet och placera förbandet över såret (figur 2).
4. Tryck försiktigt de häftande kantflikarna på huden och överlappa flikarna så att de anpassar sig efter konturerna (figur 3). Undvik att sträcka de självhäftande flikarna.
5. Ta av pappersfliken (figur 4).
6. Pressa fast ordentligt och anpassa den självhäftande kanten mot huden (figur 5).



Avlägsna förbandet:
1. Lyft försiktigt upp förbandskanterna från huden.
2. Fortsätt att lyfta kanterna tills alla är fria från hudytan. Avlägsna förbandet.

Anvisningar vid förbandsbyte:
1. Observera förbandet ofta. I takt med att förbandet absorberar kommer vätska att tränga igenom till förbandets yta och den kan missfärgas. När vätskan sprider sig till kanterna på förbandet eller om förbandet börjar läcka behövs ett förbandsbyte.
2. Hur ofta förbandsbyte behöver utföras beror på typ av sår, vätskevolym och klinisk situation. Byt minst var sjunde dag eller enligt behandlingsprotokoll.

Förvaring/hållbarhetstid/kassering
Förvara i rumstemperatur för bästa resultat. Undvik överdriven värme eller fukt.
Använd inte produkten om den har gått ut eller om utgångsdatum saknas eller är oläsligt.
Kassera produkten enligt sjukhusprotokollet.

Kundinformation/användarinformation
Levereras i kartonger med separat förpackade sterila förband. Produktens sterilitet garanteras, såvida inte den enskilda förpackningen är skadad.

Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens användning till 3M och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller den lokala reglerande myndigheten.

För mer information, kontakta din lokala 3M-representant eller kontakta oss på 3M.com och välj ditt land.

(da) Produktbeskrivelse

3M™ Tegaderm™ klæbende skumforbinding med blød tekstilkant består af en polyuretanskumdel med høj absorption og praktiske klæbende bånd i kanterne.

Den klæbende kant er ikke vandtæt. Skumdelen har en permeabel film på bagsiden, som opretholder et fugtigt sårmiljø, forebygger lækage af sårekssudat og fungerer som en barriere mod kontaminering udefra og ind igennem skumdelen. De klæbende bånd i kanterne er perforeret Tegaderm-film, som er forstærket med bløde tekstilbånd for at muliggøre en høj grad af udveksling af både fugt og ilt. Forbindingen leveres steril og kan klippes til, så den passer til brugerens behov.

Tilsigtet anvendelse/formål og indikationer for brug
Tegaderm klæbende skumforbinding med blød tekstilkant er indiceret til brug som primær eller sekundær forbinding til behandling af svagt til moderat ekssuderende sår i delvis eller fuld dybde, såsom
- tryksår,
- hudafskrabninger,
- neuropatiske sår,
- arterielle sår,
- og traumesår.

Forbindingen kan formes og er beregnet til nem påsætning på vanskelige kropskonturer, f.eks. tæer og fingre, uden tilskæring eller brug af tape.

Produktet er ikke designet eller beregnet til, og sælges ikke til, andre formål end ovennævnte.

Tegaderm klæbende skumforbinding med blød tekstilkant er ikke beregnet til brug ved trykreduktion eller som operationssvamp.

Tiltænkt bruger:
Til brug af læger eller under vejledning af læger.

Patientmålgrupper er alle patienter med svagt til moderat ekssuderende sår i delvis eller fuld dybde, medmindre patientens tilstand begrænser anvendelsen.

Klinisk fordel:
De absorberende nonwoven-lag i Tegaderm klæbende skumforbinding med blød tekstilkant tilbageholder overskydende fugt og fordeler den til det klæbende og filmlaget for at maksimere fordampning af overskydende fugt væk fra forbindingen. Det forhindrer, at fugten trænger ind i såret igen eller i den omkringliggende hud, og det mindsker risikoen for hudublødning i området rundt om såret.

Advarsler
For at reducere risikoen for infektion må forbindingen ikke genbruges, og den skal bortskaffes i henhold til stedets protokol.

Forholdsregler
1. Anvend ikke Tegaderm klæbende skumforbinding med blød tekstilkant sammen med oxideringsmidler såsom brintoverilte eller en hypokloritløsning. Disse opløsninger kan påvirke polyuretanskummets struktur og ydeevne.
2. Hvis forbindingen sidder fast i såret, når forbindingen skal skiftes, skal forbindingen mættes med normalt saltvand og løsnes forsigtigt.
3. Kontrollér såret for tegn på infektion. I tilfælde af infektion, som feber, øget smerte, rødme, hævelse eller usædvanlig lugt eller sekret kan være tegn på, skal der søges lægehjælp. Tegaderm klæbende skumforbinding med blød tekstilkant må kun bruges på inficerede sår under opsyn af professionelt sundhedspersonale.
4. Kontakt professionelt sundhedspersonale, hvis såret ikke begynder at udvise tegn på heling, eller hvis der forekommer andre uventede symptomer.

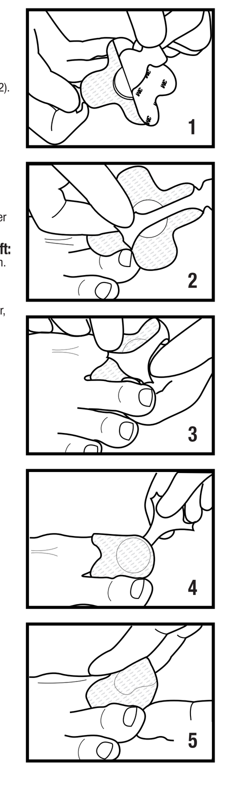
Brugsanvisning
Bemærk: Følg klinikkens retningslinjer og procedurer for infektionskontrol.

Inden forbindingen bruges:
1. Klip kraftig hårvækst af for patientens komfort.
2. Rens såret og den omkringliggende hud i henhold til stedets retningslinjer.

Bemærk: Hvis den omkringliggende hud er sart, eller forekomst af sårekssudat er sandsynligt, skal der anvendes en barrierefilm. Barrierefilmen skal være tør, inden forbindingen anlægges.

3. Evaluer såret. Vælg en forbinding i en passende størrelse, så det sikres, at skumdelen er større end såret.

Anlæggelse af forbindingen:
1. Tag forbindingen ud af pakken.
2. Hold forbindingen i båndet i den ene side, og fjern folien med tryk, så den klæbende kant blotlægges (figur 1).
3. Tag fat i papirstrimlen øverst på forbinding, og anbring forbindingen hen over såret (figur 2).
4. Tryk forsigtigt de klæbende kanter fast på huden, og lad dem overlappe hinanden, så de passer til konturerne (figur 3). Undgå at strække de klæbende bånd.
5. Fjern papirstrimlen (figur 4).
6. Tryk den klæbende kant godt fast på huden, så den følger dens konturer (figur 5).



Fjernelse af forbindingen:
1. Løft forsigtigt forbindingens kanter fra huden.
2. Bliv ved med at løfte kanterne, indtil alle kanter slipper huden. Fjern forbindingen.

Forhold i forbindelse med forbindingsskift:
1. Kontrollér forbindingen med jævne mellemrum. Når forbindingen absorberer væske, kommer ekssudatet op til forbindingens overside, og der ses muligvis en misfarvning. Når ekssudatet spreder sig til forbindingens kanter, eller forbindingen begynder at lække, er det nødvendigt at skifte forbindingen.
2. Hvor ofte forbindingen skal skiftes, afhænger af sårtypen, ekssudatmængden og den kliniske situation. Skift forbindingen mindst hver syvende dag eller som angivet i behandlingsprotokollen.

Opbevaring/holdbarhed/bortskaffelse
For at opnå de bedste resultater skal produktet opbevares ved rumtemperatur. Undgå kraftig varme eller høj fugtighed.
Må ikke anvendes, hvis udløbsdatoen er overskredet, eller hvis udløbsdatoen mangler eller er ulæselig.
Produktet skal bortskaffes i henhold til stedets protokoller.

Oplysninger til kunden/oplysninger til brugeren
Leveres i æsker med enkeltpakkede sterile forbindinger. Produktets sterilitet garanteres, medmindre den enkelte pose er beskadiget.

Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal indberettes til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller den lokale tilsynsmyndighed.

Du kan få yderligere oplysninger hos din lokale 3M-repræsentant eller ved at gå ind på 3M.com og vælge dit land.

(no) Produktbeskrivelse

3M™ Tegaderm™ selvklebende skumforbinding med myk tekstilkant er laget av en svært absorberende polyuretanskumpute med praktiske klebekanttapper.

Klebemidlet på kanten er ikke vannfast. Skumputen har en foliebakside med god pusteevne, som opprettholder et fuktig sårmiljø, forhindrer såreksudatsgjennomslag og virker som en barriere mot kontaminering utenfra gjennom skumputen. De klebekanttappene er perforert Tegaderm-film forsterket med myk tekstiltape for å tillate høy utveksling av både fuktighet og oksygen. Forbindingen leveres steril og kan skjæres til i størrelsen etter brukerens behov.

Tiltenkt bruk/Formål og indikasjoner for bruk:
Tegaderm selvklebende skumforbinding med myk tekstilkant er indisert for bruk som en primær- eller sekundærforbinding for håndtering av lite til svært væskende sår i huden med delvis og full tykkelse, som
- trykksår,
- skrubbsår,
- nevropatiske sår,
- arterielle sår,
- og rifter i huden.

Forbindingen kan tilpasses og er designet for enkel påsetting på krevende kroppskonturer som tær og fingre, uten å måtte klippe eller teipe.

Dette produktet er ikke utformet, solgt eller ment til annen bruk enn det som nevnes her.

Tegaderm selvklebende skumforbinding med myk tekstilkant er ikke beregnet for bruk ved trykkreduksjon eller som en kirurgisk svamp.

Tiltenkt bruker:
Til bruk av helsepersonell eller med veiledning av helsepersonell.

Pasientmålgruppen er alle pasienter med lavt til moderat væskende sår av delvis og full tykkelse med mindre pasientens tilstand begrenser bruken.

Klinisk fordel:
De absorberende ikke-vevde lagene i Tegaderm selvklebende forbinding med myk tekstilkant holder på overflødig fuktighet og fordeler den til klebemidlet og filmlaget for å maksimere fordampning av overflødig fuktighet fra forbindingen. Dette hindrer at fuktighet migrerer tilbake inn i såret eller på huden rundt såret og reduserer potensialet for maserasjon av huden rundt såret.

Advarsler
For å redusere risikoen for infeksjon skal forbindingen ikke brukes på nytt, og den skal kastes i henhold til fasilitetens protokoll.

Forholdsregler
1. Ikke bruk Tegaderm selvklebende skumforbinding med myk tekstilkant i kombinasjon med oksideringsstoffer, slik som hydrogenperoksid eller hypoklorittløsning. Disse løsningene kan påvirke strukturen og ytelsen til polyuretanskummet.
2. Dersom forbindingen har klebet seg til såroverflaten ved skifte av bandasje, kan du dynke den med vanlig steril saltløsning før den fjernes forsiktig.
3. Følg med på såret og se etter infeksjon. Hvis det oppstår infeksjon, som kan gi symptomer som feber, økt smerte, rødhet eller hevelse, eller en uvanlig lukt eller utflod, kontakt helsepersonell. Tegaderm selvklebende skumforbinding kan kun brukes på infiserte sår som behandles av helsepersonell.
4. Hvis såret ikke begynner å vise tegn på tilheling eller hvis det oppstår andre uventede symptomer, må du kontakte helsepersonell.

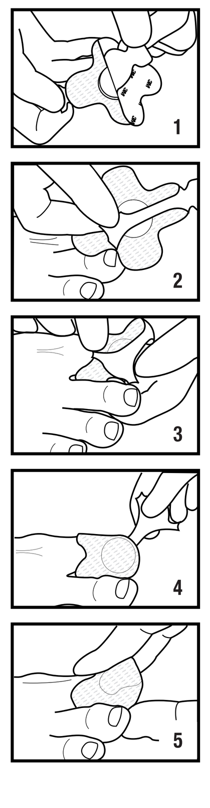
Bruksanvisning
Merk: Følg institusjonens retningslinjer for infeksjonskontroll og prosedyrer.

Før forbindingen brukes:
1. Klipp overflødig hår for pasientens komfort.
2. Rengjør såret og området rundt i henhold til institusjonens egne retningslinjer.

Merk: Hvis sårkanten er skjør eller kan utsettes for såreksudat, bør det benyttes en barrierefilm. La barrierefilmen tørke helt før påsetting av forbinding.

3. Vurder såret. Velg forbinding i passende størrelse for å sikre at skumputen er større enn sårområdet.

Påføring av forbindingen:
1. Ta forbindingen ut av pakningen.
2. Hold forbindingen i én av sidetappene og fjern den trykte foringen, slik at den selvklebende kanten avsløres (Figur 1).
3. Ta tak i papirtappen på toppen av forbindingen og plasser forbindingen over såret (Figur 2).
4. Press klebekanttappene forsiktig over på huden som overlapper tappene for å tilpasse til konturene (Figur 3). Unngå å strekke de selvklebende tappene.
5. Fjern papirtappen (Figur 4).
6. Trykk hardt og tilpass klebekanten til huden (Figur 5).



Fjerning av forbindingen:
1. Løft forbindingskantene forsiktig vekk fra huden.
2. Fortsett å løfte kantene inntil alle kantene er fri fra hudoverflaten. Fjern forbindingen.

Hensyn for skifte av forbinding:
1. Observer forbindingen hyppig. Etter som forbindingen absorberer, vil eksudatet gå til toppen av forbindingen, og misfarging kan være merkbar. Når eksudatet spres til kantene av forbindingen eller forbindingen begynner å lekke, er det tegn på at forbindingen må skiftes.
2. Forbindingsskiftefrekvensen avhenger av typen sår, volum på eksudat og klinisk situasjon. Skiftes minst hver sjuende dag, eller slik som indikert etter behandlingsprotokollen.

Oppbevaring / Holdbarhet / Avhending
Produktet bør oppbevares ved romtemperatur for best resultat. Unngå for sterk varme og fuktighet.
Skal ikke brukes hvis utløpt eller hvis utløpsdatoen mangler eller er uleselig.
Avhend produktet i henhold til institusjonens prosedyre.

Kundeinformasjon/brukerinformasjon
Leveres i esker med individuelt pakkede sterile forbindinger. Det garanteres at produktet er sterilt såfremt den enkelte posen ikke er skadet.

Rapporter en eventuell alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten, til 3M og de ansvarlige lokale myndigheter (EU) eller lokale reguleringsmyndigheter.

For mer informasjon kan du ta kontakt med din lokale 3M-representant eller kontakte oss på 3M.com og velge landet ditt.

(fi) Tuotteen kuvaus

3M™ Tegaderm™- itsekiinnittyvä vaahtolevysidos pehmeällä kuitukangasreunalla on valmistettu erittäin imukykyisestä polyuretaanivaahtolevystä, jossa on kätevät liimareunakielekkeet.

Liimareuna ei ole vedenpitävä. Vaahtolevyn taustakalvo on erittäin hengittävä ja pitää haavan kosteana, estää haavan tulehdusnesteiden pääsemisen sidoksen ulkopuolelle ja estää vaahtolevyn ulkopuolelta tulevat kontaminaatiot. Liimareunakielekkeet ovat kuituteipillä vahvistettua rei'itettyä Tegaderm-kalvoa, joka takaa hyvän kosteuden ja hapen vaihtuvuuden. Sidos on steriilissä pakkauksessa ja sitä voidaan mukauttaa käyttäjän tarpeiden mukaan.

Käyttötarkoitus:
Tegaderm- itsekiinnittyvä vaahtolevysidos pehmeällä kuitukangasreunalla on tarkoitettu käytettäväksi ensisijaisena tai toissijaisena sidoksena vähäeritteisten ja kohtalaisen eritteisten, toisen ja kolmannen asteen haavojen hoitoon. Tällaisia ovat esimerkiksi
- painehaavat,
- ihorikot,
- neuropaattiset haavat,
- valtimohaavat
- ja ihon repeämät.

Sidos on mukautuva, ja se on suunniteltu helppoon kiinnitykseen hankalanmuotoisiin kehon osiin, kuten varpaisiin ja sormiin, ilman, että sitä tarvitsee leikata tai kiinnittää teipillä.

Tätä tuotetta ei ole suunniteltu muihin kuin edellä määriteltyihin tarkoituksiin.

Tegaderm- itsekiinnittyvää vaahtolevysidosta pehmeällä kuitukangasreunalla ei ole tarkoitettu käytettäväksi paineen alennukseen tai kirurgisena sienenä.

Tarkoitettu käyttäjä:
Tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön tai käyttöön terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

Kohdepotilasryhmään kuuluvat kaikki potilaat, joilla on vähäeritteisiä tai kohtalaisen eritteisiä, toisen ja kolmannen asteen haavoja, ellei potilaan tila rajoita käyttöä.

Paras kliininen teho:
Pehmeällä kuitukangasreunalla varustetun Tegaderm- itsekiinnittyvän vaahtolevysidoksen imukykyiset kuitumateriaalikerrokset sitovat ylimääräisen kosteuden ja siirtävät sen liimapinnalle ja kalvolle maksimoiden ylimääräisen kosteuden haihtumisen siteestä. Tämä estää kosteuden siirtymisen takaisin haavaan tai haavaa ympäröivään ihoon ja vähentää haavaa ympäröivän ihon mahdollista maseraatiota.

Varoitukset
Infektioriskin pienentämiseksi sidoksia ei saa käyttää uudelleen. Ne on hävitettävä laitoksen käytäntöjen mukaisesti.

Varotoimenpiteet
1. Älä käytä Tegaderm™- itsekiinnittyvää vaahtolevysidosta pehmeällä kuitukangasreunalla yhdessä hapettavien aineiden, kuten vetyperoksidin tai hypokloriittiliuoksen, kanssa. Nämä liuokset voivat heikentää polyuretaanivaahdon rakennetta ja toimivuutta.
2. Jos sidosta vaihdettaessa huomaat, että sidos on tarttunut haavan pintaan, irrota sidos varovasti keittosuolaliuoksen avulla.
3. Tarkkaile haavaa infektio-oireiden varalta. Haavan infektoituessa hakeudu lääkäriin. Tulehduksen oireita voivat olla mm. kuume, lisääntynyt kipu, punoitus, turvotus tai poikkeava haju tai vuoto. Tegaderm- itsekiinnittyvää vaahtolevysidosta pehmeällä kuitukangasreunalla saa käyttää infektoituneisiin haavoihin ainoastaan terveydenhoidon ammattilaisen valvonnassa.
4. Jos haava ei osoita paranemisen merkkejä tai ilmenee muita odottamattomia oireita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Käyttöohjeet
Huomaa: noudata hoitolaitoksen infektioiden torjuntaa koskevia käytäntöjä ja menettelytapoja.

Ennen sidoksen käyttöä:
1. Leikkaa ylimääräiset ihokarvat tehdäksesi sidoksen käytöstä potilaalle miellyttävämpää.
2. Puhdista haava ja sitä ympäröivä iho hoitolaitoksen käytäntöjen mukaisesti.

Huomaa: Jos haavaa ympäröivä iho on haurasta tai sen altistuminen haavasta tihkuville tulehdusnesteille on todennäköistä, levitä iholle suojakalvo. Anna suojakalvon kuivua ennen sidoksen laittamista.

3. Tarkastele haavaa. Valitse sopivan kokoinen sidos varmistaaksesi, että vaahtolevysidos on suurempi kuin haava.

Sidoksen asettaminen:
1. Poista sidos pakkauksesta.
2. Pitele sidosta sivukielekkeestä ja poista kuvioitu taustapaperi, jolloin liimareuna tulee esiin (kuva 1).
3. Tartu sidoksen päällä olevasta paperiliuskasta ja aseta sidos haavan päälle (kuva 2).
4. Paina liimareunakielekkeet hellävaraisesti iholle limittäin ihon muotoja myötäillen (Kuva 3). Älä venytä liimakielekkeitä.
5. Poista paperiliuska (kuva 4).
6. Paina liimareunaa tiukasti ihoa vasten ihon myötäisesti (kuva 5).

Sidoksen irrottaminen:
1. Nosta sidoksen reunoja varovasti irti iholta.
2. Jatka reunojen nostamista, kunnes ne ovat irronneet ihon pinnalta. Poista sidos.

Sidoksen vaihdossa huomioitavaa:
1. Tarkista sidos usein. Kun sidokseen imeytyy tulehdusnestettä, tulehdusneste leviää sidoksen pinnalle, jolloin sidoksen väri voi muuttua. Jos tulehdusneste leviää sidoksen reunoille tai sidos alkaa vuotaa, sidos on vaihdettava.
2. Sidoksen vaihtotiheys riippuu haavatyypistä, tulehdusnesteen määrästä ja kliinisestä tilanteesta. Vaihda sidos vähintään seitsemän päivän välein tai hoito-ohjeiden mukaisesti.

Varastointi/käyttöikä/hävittäminen
Parhaan tuloksen saamiseksi säilytä tuotetta huoneenlämmössä. Vältä liiallista kuumuutta tai kosteutta.
Älä käytä tuotetta, jos se on vanhentunut tai viimeinen käyttöpäivä puuttuu tai on lukukelvoton.
Hävitä tuote laitoksen käytäntöjen mukaisesti.

Asiakas-/käyttäjätiedot
Sidokset ovat steriilejä, ja ne toimitetaan rasioissa yksittäispakattuina. Tuote on steriili, jos yksittäinen pussi on ehjä ja avaamaton.

Ilmoita laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle valvontaviranomaiselle.

Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys paikalliseen 3M-edustajaan tai vieraile sivustolla 3M.com ja valitse oma maasi.

(pt) Descrição do Produto

O Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido 3M™ Tegaderm™ é construído a partir de uma compressa de espuma de poliuretano altamente absorvente com patilhas de borda adesiva convenientes.

A borda adesiva não é impermeável. A compressa de espuma tem um apoio de película altamente respirável que mantém um ambiente de ferida húmida, evita o exsudado da ferida e age como uma barreira para a contaminação externa pela compressa de espuma. As patilhas da borda adesiva são película Tegaderm perfurada reforçada com fita de tecido para permitir uma alta permutabilidade de humidade e oxigénio. O penso é fornecido estéril e pode ser cortado adequadamente consoante as necessidades do utilizador.

Utilização prevista/Objetivo e Indicações de utilização:
O Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido Tegaderm é indicado para utilização como um penso primário ou secundário para o tratamento de feridas com baixa ou moderada exsudação e espessura total ou parcial como:
- úlceras de pressão,
- abrasões,
- úlceras neuropáticas,
- úlceras arteriais
- e rasgos na pele

O penso é conformável e concebido para uma aplicação fácil em contornos difíceis do corpo, como por exemplo dedos dos pés e das mãos, sem necessidade de cortar ou colar com adesivo.

O produto não foi concebido, nem pode ser vendido ou utilizado para outros fins que não os indicados.

O Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido Tegaderm não foi concebido para ser utilizado na redução de pressão ou como uma esponja cirúrgica.

Utilizador previsto:
Para utilização por profissionais médicos ou sob as orientações de um profissional médico.

O grupo alvo de pacientes são todos os pacientes com feridas com baixa ou moderada exsudação e espessura total ou parcial exceto se a condição do paciente limitar a utilização.

Benefício clínico:
As camadas absorventes não de tecido do Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido Tegaderm retêm a humidade excessiva e distribuem-na sobre a camada adesiva e da película para maximizar a evaporação da humidade excessiva para fora do penso. Isto impede a humidade de migrar de volta para a ferida ou sobre a pele que circunda a ferida e reduz o potencial de maceração da pele que circunda a ferida.

Advertências
Para reduzir o risco de infeção, não reutilizar os pensos de sutura e eliminar de acordo com o protocolo da instituição.

Precauções
1. Não utilize o Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido Tegaderm juntamente com agentes oxidantes, tais como peróxido de hidrogénio ou solução de hipoclorito. Estas soluções podem afetar a estrutura e o desempenho da espuma de poliuretano.
2. No momento da mudança do penso, se o penso tiver aderido à superfície da ferida, impregne-o com uma solução salina normal, e retire suavemente.
3. Verifique se existem sinais de infeção na ferida. Se ocorrer uma infeção, cujos sintomas podem ser febre, aumento da dor, vermelhidão, inchaço, um odor anómalo ou secreção, consulte um profissional de cuidados de saúde. O Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido Tegaderm pode ser usado em feridas infetadas sob a supervisão de um profissional de cuidados de saúde.
4. Se a ferida não começar a mostrar sinais de cicatrização ou se ocorrerem outros sintomas não previstos, deverá consultar um profissional de cuidados de saúde.

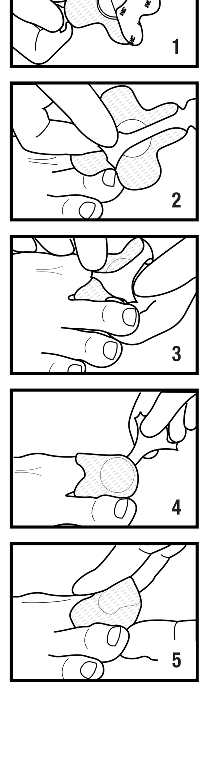
Instruções de Utilização
Nota: Siga as diretrizes comuns de políticas e procedimentos de controlo de infeção.

Antes de aplicar o penso:
1. Prenda o excesso de pelos para conforto do paciente.
2. Limpe a ferida e a pele circundante de acordo com a política das instalações.

Nota: Se a pele que circunda a ferida for frágil ou a exposição ao exsudado da ferida for provável, aplique uma película de proteção cutânea. Deixe secar a película de proteção cutânea antes de aplicar o penso.

3. Avalie a ferida. Selecione um penso de tamanho adequado para assegurar que a compressa de espuma é maior do que a área da ferida.

Aplicar o penso:
1. Retire o penso da embalagem.
2. Segure o penso por uma das patilhas laterais e remova o revestimento impresso, expondo a borda adesiva (Figura 1).
3. Agarre a patilha de papel no topo do penso e posicione o penso sobre a ferida (Figura 2).
4. Prima suavemente as patilhas da borda adesiva sobre a pele, sobrepondo as patilhas para conformar os contornos (Figura 3). Evite esticar as patilhas adesivas.
5. Remova a patilha do papel (Figura 4).
6. Prima firmemente e conforme a borda adesiva com a pele (Figura 5).



Remover o Penso:
1. Levante, cuidadosamente, as extremidades do penso da pele.
2. Continue a levantar até todas as extremidades estarem levantadas da superfície da pele. Remover o penso:

Considerações relativas ao penso:
1. Veja o penso com frequência. À medida que o penso absorve, o exsudado irá escorrer até a parte superior do penso e pode ser percetível a descoloração. Quando o exsudado se espalha para as extremidades do penso ou o penso começa a vazar, é indicada uma mudança de penso.
2. A frequência de mudança do penso irá depender do tipo de ferida, volume de exsudado e situação clínica. Altere pelo menos a cada sete dias, ou como indicado pelo protocolo de tratamento.

Armazenamento/Prazo de validade/Eliminação
Armazene o produto à temperatura ambiente para assegurar os melhores resultados. Evite armazenar em ambientes com calor ou humidade em excesso.
Não utilizar se expirada ou se o prazo de validade estiver em falta ou for ilegível.
Elimine o produto de acordo com os protocolos da instituição.

Informação do cliente/Informação do utilizador
Fornecido em caixas de pensos estéreis embalados individualmente. A esterilidade do produto é garantida a não ser que a bolsa individual esteja danificada.

Relatar qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo à 3M e à autoridade local competente (EU) ou autoridade regulamentar local.

Contacte o representante local da 3M ou entre em contacto connosco através do nosso website 3M.com e selecione o seu país para obter mais informações.

(el) Περιγραφή προϊόντος

Το 3M™ Tegaderm™ Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα με Μαλακό Υφασμάτινο Πλαίσιο κατασκευάζεται από ένα εξαιρετικά απορροφητικό αφρώδες ταμπόν πολυουρεθάνης με πρακτικά κολλητικά γλωσσίδια στα άκρα.

Το αυτοκόλλητο στα άκρα δεν είναι αδιάβροχο. Το αφρώδες ταμπόν διαθέτει υψηλά διαπερατή στην αναπνοή μεμβράνη που διατηρεί το υγρό περιβάλλον στο τραύμα, αποτρέπει τη διαρροή των εξιδρωματικών υγρών και δρα ως φραγμός προστασίας ενάντια εξωτερικών μολύνσεων μέσω του αφρώδους ταμπόν. Τα κολλητικά γλωσσίδια στα άκρα είναι διάτρητα με ενισχυμένη μεμβράνη Tegaderm και μαλακή υφασμάτινη ταινία για να παρέχεται αυξημένη ανταλλαγή υγρασίας και οξυγόνου. Το επίθεμα παρέχεται αποστειρωμένο και μπορεί να κοπεί σύμφωνα με τις ανάγκες του χρήστη.

Προβλεπόμενη χρήση / Σκοπός και ενδείξεις χρήσης:
Το Tegaderm Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα με Μαλακό Υφασμάτινο Πλαίσιο ενδείκνυται για χρήση ως πρώτο ή δεύτερο επίθεμα για τη διαχείριση τραυμάτων χαμηλής έως μέτριας εξίδρωσης, μερικού και πλήρους πάχους, όπως
- έλκη πίεσης,
- εκδορές,
- νευροπαθητικά έλκη,
- αρτηριακά έλκη
- και σχάσεις του δέρματος.

Το επίθεμα είναι ευπροσάρμοστο και σχεδιασμένο για εύκολη εφαρμογή σε δύσκολες ανατομικές περιοχές του σώματος, όπως δάκτυλα χεριών και δάκτυλα ποδιών, χωρίς να απαιτείται κοπή ή επίδεση με ταινία.

Αυτό το προϊόν δεν είναι σχεδιασμένο, δεν πωλείται ή δεν προτείνεται για καμία άλλη χρήση εκτός από αυτές για τις οποίες προβλέπεται.

Το Tegaderm Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα με Μαλακό Υφασμάτινο πλαίσιο δεν προορίζεται για χρήση σε απόσβεση της πίεσης ή ως χειρουργικός σπόγγος.

Προοριζόμενοι χρήστες:
Για χρήση από ιατρικούς επαγγελματίες ή υπό την επίβλεψη ιατρικού επαγγελματία.

Η ομάδα-στόχου των ασθενών περιλαμβάνει ασθενείς με τραύματα χαμηλής έως μέτριας εξίδρωσης, μερικού και πλήρους πάχους, εκτός εάν οι συνθήκες του ασθενούς περιορίζουν τη χρήση.

Κλινικό όφελος:
Τα απορροφητικά μη υφασμένα επίπεδα του Tegaderm Αφρώδους Αυτοκόλλητου Επιθέματος με Μαλακό Υφασμάτινο Πλαίσιο διατηρούν την υπερβολική υγρασία και τη διανέμουν στο αυτοκόλλητο επίπεδο και επίπεδο μεμβράνης, μεγιστοποιώντας την εξάτμιση της υπερβολικής υγρασίας από το επίθεμα. Με αυτόν τον τρόπο, η υγρασία δεν επιστρέφει στο τραύμα ή το περιτραυματικό δέρμα και μειώνονται οι πιθανότητες διαβροχής του περιτραυματικού δέρματος.

Προειδοποιήσεις
Για τη μείωση του κινδύνου μόλυνσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το επίθεμα και απορρίπτετε σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.

Προφυλάξεις
1. Μην χρησιμοποιείτε το Tegaderm Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα με Μαλακό Υφασμάτινο Πλαίσιο σε συνδυασμό με οξειδωτικούς παράγοντες όπως το υπεροξείδιο του υδρογόνου ή το υποχλωριώδες διάλυμα. Τα διαλύματα αυτά μπορούν να επηρεάσουν τη δομή και την απόδοση της αφρώδους πολυουρεθάνης.
2. Κατά την αλλαγή του επιθέματος, αν έχει κολλήσει στην επιφάνεια του τραύματος, μουλιάστε με φυσιολογικό ορό και αφαιρέστε το προσεκτικά.
3. Παρατηρείτε το τραύμα για ενδείξεις λοίμωξης. Εάν συμβεί λοίμωξη, οι ενδείξεις της οποίας ενδέχεται να περιλαμβάνουν πυρετό, αυξανόμενο πόνο, ερυθρότητα, οίδημα ή ασυνήθιστη οσμή ή εκκρίσεις, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Το Tegaderm Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα με Μαλακό Υφασμάτινο Πλαίσιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τραύματα με κλινική εικόνα λοίμωξης, μόνο υπό τη φροντίδα επαγγελματία υγείας.
4. Εάν το τραύμα δεν αρχίσει να εμφανίζει ενδείξεις επούλωσης ή εάν προκύψουν άλλα απρόσμενα συμπτώματα, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

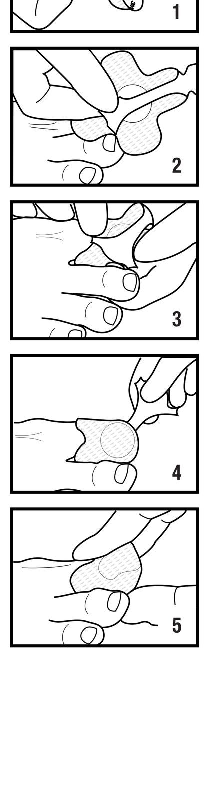
Οδηγίες χρήσης
Σημείωση: Ακολουθήστε τις οδηγίες, τις πολιτικές και τις διαδικασίες του νοσοκομείου σας όσον αφορά τον έλεγχο των λοιμώξεων.

Πριν από τη χρήση του επιθέματος:
1. Κόψτε τις περιττές τρίχες για άνεση του ασθενούς.
2. Καθαρίζετε το τραύμα και την περι-τραυματική περιοχή σύμφωνα με τις πολιτικές της μονάδας ή του τμήματος.

Σημείωση: Αν το περι-τραυματικό δέρμα είναι εύθραυστο ή είναι πιθανή η έκθεση σε εξίδρωματικά υγρά του τραύματος, εφαρμόστε μια προστατευτική μεμβράνη. Περιμένετε να στεγνώσει πλήρως η μεμβράνη, πριν την εφαρμογή του επιθέματος.

3. Αποκτήστε πρόσβαση στο τραύμα. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος για να διασφαλίσετε ότι το απορροφητικό ταμπόν είναι μεγαλύτερο από την περιοχή του τραύματος.

Εφαρμογή του επιθέματος:
1. Αφαιρέστε το επίθεμα από τη συσκευασία.
2. Κρατήστε το επίθεμα από ένα από τα πλευρικά γλωσσίδια και αφαιρέστε την τυπωμένη επένδυση, αποκαλύπτοντας το αυτοκόλλητο όριο (Εικόνα 1).
3. Πιάστε το χάρτινο γλωσσίδι στο επάνω μέρος του επιθέματος και τοποθετήστε το επίθεμα πάνω στο τραύμα (Εικόνα 2).
4. Πιέστε απαλά τα κολλητικά γλωσσίδια στα άκρα στο δέρμα, επικαλύπτοντας τα γλωσσίδια για να συμμορφωθούν με τα περιγράμματα. (Εικόνα 3). Αποφύγετε να τεντώσετε τα κολλητικά γλωσσίδια.
5. Αφαιρέστε το χάρτινο γλωσσίδι (Εικόνα 4).
6. Πιέστε σταθερά και ισιώστε το αυτοκόλλητο όριο στο δέρμα (Εικόνα 5).



Αφαίρεση επιθέματος:
1. Ανασηκώστε προσεκτικά τα άκρα του επιθέματος από το δέρμα.
2. Συνεχίστε να ανασηκώνετε τα άκρα, μέχρι να αφαιρεθούν όλα από την επιφάνεια του δέρματος. Αφαιρέστε το επίθεμα.

Παράγοντες αλλαγής επιθέματος:
1. Παρατηρείτε συχνά το επίθεμα. Καθώς το επίθεμα απορροφά, το εξίδρωμα θα εμφανιστεί στην άνω πλευρά του επιθέματος, και πιθανόν να γίνει αντιληπτή αλλαγή του χρώματός του. Όταν το εξίδρωμα φθάσει μέχρις τις άκρες του επιθέματος ή αν αρχίσει διαρροή από το επίθεμα, αυτό είναι ένδειξη αλλαγής του επιθέματος.
2. Η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος θα εξαρτηθεί από τον τύπο του τραύματος, την ποσότητα του εξιδρώματος και την κλινική κατάσταση. Αντικαθιστάτε το επίθεμα τουλάχιστον κάθε επτά ημέρες, ή όπως προβλέπει το πρωτόκολλο θεραπείας.

Αποθήκευση/Διάρκεια διατήρησης/Απόρριψη
Για καλύτερα αποτελέσματα αποθηκεύστε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου. Αποφεύγετε την υπερβολική θερμότητα ή υγρασία.
Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει λήξει ή η ημερομηνία λήξης απουσιάζει ή είναι δυσανάγνωστη.
Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τα πρωτόκολλα της εγκατάστασης.

Πληροφορίες πελάτη/Πληροφορίες χρήστη
Διατίθεται σε κουτιά, ατομικά συσκευασμένων και αποστειρωμένων επιθεμάτων. Η αποστείρωση του προϊόντος είναι εγγυημένη, εάν δεν φθαρεί ή ανοιχτεί η μεμονωμένη θήκη συσκευασίας.

Αναφέρετε ένα σοβαρό συμβάν που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή με την 3M και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση 3M.com και επιλέξτε τη χώρα σας.

(pl) Opis produktu

Przylepny opatrunek piankowy 3M™ Tegaderm™ z obramowaniem z miękkiej tkaniny jest wykonany z wysoce chłonnej podkładki z pianki poliuretanowej z wygodnymi samoprzylepnymi zakładkami.

Klej na obramowaniu nie jest wodoodporny. Podkładka piankowa ma skutecznie oddychającą warstwę wewnętrzną, która utrzymuje wilgotne środowisko rany, zapobiega przenikaniu wysięku z rany i działa jako bariera dla zewnętrznych zanieczyszczeń przez podkładkę piankową. Przylepne zakładki obramowania są perforowaną folią Tegaderm wzmocnioną miękką taśmą tkaninową, aby umożliwić dobrą wymianę zarówno wilgoci, jak i tlenu. Opatrunek jest dostarczany w stanie jałowym i może być dostosowany do potrzeb użytkownika.

Przeznaczenie / cel i wskazania do stosowania:
Przylepny opatrunek piankowy Tegaderm z obramowaniem z miękkiej tkaniny jest wskazany do stosowania jako opatrunek pierwotny lub wtórny w leczeniu ran o częściowej i pełnej grubości z małym lub umiarkowanym wysiękiem, takich jak:
- odleżyny,
- otarcia,
- wrzody neuropatyczne,
- wrzody tętnicze
- i pęknięcia skóry.

Opatrunek jest dopasowany i zaprojektowany tak, aby można go było łatwo nakładać na trudne kontury ciała, takie jak palce u rąk i nóg, bez konieczności cięcia lub owijania taśmą.

Produkt ten nie jest zaprojektowany, sprzedawany ani przeznaczony do użytku niezgodnego z powyższym opisem.

Przylepny opatrunek piankowy Tegaderm z obramowaniem z miękkiej tkaniny nie jest przeznaczony do stosowania w celu zmniejszenia ucisku ani jako gaza chirurgiczna.

Użytkownik docelowy:
Do użytku przez personel medyczny lub pod nadzorem lekarza.

Grupą docelową pacjentów są wszyscy pacjenci z ranami o częściowej i pełnej grubości i wysięku od niewielkiego do umiarkowanego, chyba że stan pacjenta ogranicza stosowanie.

Korzyść kliniczna:
Chłonne warstwy włókniny przylepnego opatrunku piankowego Tegaderm z obramowaniem z miękkiej tkaniny zatrzymują nadmiar wilgoci i rozprowadzają ją na warstwie przylepnej i foliowej, aby zmaksymalizować odparowywanie nadmiaru wilgoci z opatrunku. Zapobiega to migracji wilgoci z powrotem do rany lub na skórę wokół rany i zmniejsza ryzyko maceracji skóry wokół rany.

Ostrzeżenia
Aby zredukować ryzyko zakażenia, nie używać ponownie opatrunku i utylizować go zgodnie z protokołem placówki.

Środki ostrożności
1. Nie należy używać przylepnego opatrunku piankowego Tegaderm z obramowaniem z miękkiej tkaniny w połączeniu z czynnikami utleniającymi, takimi jak nadtlenek wodoru lub roztwór podchlorynu. Roztwory te mogą wpływać na strukturę i właściwości pianki poliuretanowej.
2. W momencie zmiany opatrunku, jeśli opatrunek przykleił się do powierzchni rany, nasączyć go solą fizjologiczną i delikatnie odkleić.
3. Obserwować ranę pod kątem oznak zakażenia. W przypadku wystąpienia zakażenia, którego objawami może być gorączka, nasilony ból, zaczerwienienie, obrzęk lub nietypowy zapach lub wydzielina, należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia. Przylepny opatrunek piankowy Tegaderm z obramowaniem z miękkiej tkaniny może być stosowany na zakażone rany wyłącznie pod opieką pracownika służby zdrowia.
4. Jeśli rana nie zacznie się goić lub wystąpią inne nieoczekiwane objawy, skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

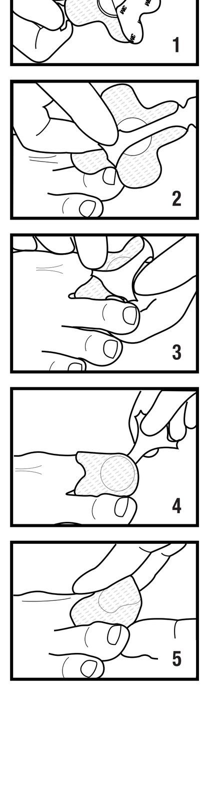
Instrukcje stosowania
Uwaga: Postępować zgodnie z wytycznymi placówki dotyczącymi zasad i procedur kontroli zakażeń.

Przed użyciem opatrunku:
1. Przyciąć nadmiar włosów dla wygody pacjenta.
2. Oczyścić ranę i otaczającą skórę zgodnie z polityką placówki.

Uwaga: Jeśli skóra wokół rany jest delikatna lub istnieje prawdopodobieństwo narażenia na wysięk z rany, należy nałożyć folię ochronną. Przed nałożeniem opatrunku pozostawić folię ochronną do wyschnięcia.

3. Zbadać ranę. Wybrać opatrunek o odpowiednim rozmiarze, aby podkładka piankowa była większa niż obszar rany.

Zakładanie opatrunku:
1. Wyjąć opatrunek z opakowania.
2. Chwycić opatrunek za jedną z bocznych zakładek i zdjąć zadrukowaną warstwę ochronną, odsłaniając przylepne obramowanie (Rysunek 1).
3. Chwycić papierową zakładkę na górze opatrunku i umieścić opatrunek na ranie (Rysunek 2).
4. Delikatnie docisnąć przylepne zakładki obramowania do skóry, zachodząc na zakładki, aby dopasować się do konturów (Rysunek 3). Unikać rozciągania zakładek przylepnych.
5. Zdjąć papierową zakładkę (Rysunek 4).
6. Mocno docisnąć i dopasować przylepne obramowanie do skóry (Rysunek 5).



Zdejmowanie opatrunku:
1. Ostrożnie unieść brzegi opatrunku ze skóry.
2. Kontynuować podnoszenie brzegów, aż wszystkie będą oderwane od powierzchni skóry. Zdjąć opatrunek.

Uwagi dotyczące zmiany opatrunku:
1. Stale obserwować opatrunek. W miarę wchłaniania wysięku przesiąka on do górnej części opatrunku i mogą być widoczne przebarwienia. Kiedy wysięk rozszerza się na brzegi opatrunku lub opatrunek zaczyna przeciekać, wskazana jest zmiana opatrunku.
2. Częstotliwość zmiany opatrunku zależy od typu rany, objętości wysięku i sytuacji klinicznej. Zmieniać co najmniej co siedem dni lub zgodnie z protokołem leczenia.

Przechowywanie / dozwolony okres przechowywania / utylizacja
W celu zapewnienia najlepszych wyników przechowywać produkt w temperaturze pokojowej. Unikać zbyt wysokich temperatur lub wilgotności.
Nie stosować produktu przeterminowanego lub jeśli nie podano daty przydatności bądź jest ona nieczytelna.
Zutylizować produkt zgodnie z protokołem placówki.

Informacje dla klienta/użytkownika
Dostarczane w pudełkach, jako indywidualnie pakowane sterylne opatrunki. Sterylność produktu jest gwarantowana pod warunkiem, że indywidualne opakowanie nie zostanie uszkodzone.

Poważne incydenty z udziałem wyrobu należy zgłaszać firmie 3M i właściwym organom lokalnym (UE) lub lokalnym organom nadzorującym.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M lub odwiedzić stronę 3M.com i wybrać odpowiedni kraj.

(hu) Termékleírás

A puha textilszegéllyel rendelkező 3M™ Tegaderm™ öntapadó habkötszer kényelmes, öntapadó szélekkel körülvett, nagy váladékfelszívó képességű poliuretán szivacspárnát tartalmaz.

A szegélyragasztó nem vízálló. A szivacspárna hátlapját alkotó, nagymértékben légáteresztő film nedves sebkörnyezetet biztosít, megakadályozza a sebváladék áttörését, és a szivacspárna révén megakadályozza a külső szennyeződések bejutását. Az öntapadó szegélyfülek perforált Tegaderm filmek, amelyek puha textilszalaggal vannak megerősítve, hogy lehetővé tegyék a nedvesség és oxigén jelentős mértékű kicserélődését. A kötszer sterilen kerül kiszállításra, és a felhasználó igényeinek megfelelően méretre vágható.

Felhasználási javaslat / felhasználási célok és javallatok:
A puha textilszegéllyel rendelkező Tegaderm öntapadó habkötszer elsődleges vagy másodlagos kötszerként alkalmazandó az alacsonyan vagy közepesen váladékozó, részleges és teljes vastagságú sebek kezelésére, mint a következők:
- felfekvések,
- horzsolások,
- neuropátiás fekélyek,
- artériás fekélyek
- és bőrszakadások.

A kötszer jól idomuló és könnyen felhelyezhető a test nehezen hozzáférhető területeire, mint a lábujjak és az ujjak, vágás vagy szalagozás nélkül.

A termék kizárólag a megadott felhasználásra lett kialakítva, és csak az alkalmazási területnek megfelelő célra értékesíthető és használható.

A puha textilszegéllyel rendelkező Tegaderm öntapadó habkötszer nem használható nyomáscsökkentésre vagy sebészeti szivacsként.

Célfelhasználó:
A termék egészségügyi szakember által vagy egészségügyi szakember felügyelete mellett használható.

A betegek célcsoportjába alacsonyan vagy közepesen váladékozó, részleges és teljes vastagságú sebbel rendelkező betegek tartoznak, kivéve, ha a beteg állapota korlátozza a használatot.

Klinikai előny:
A puha textilszegéllyel rendelkező Tegaderm öntapadó habkötszer nedvszívó, nem szőtt rétegei megtartják a felesleges nedvességet, és azt az öntapadó és filmrétegbe juttatják, hogy maximalizálják a felesleges nedvesség elpárolgását a kötszerből. Ez megelőzi, hogy a nedvesség visszajusson a sebbe vagy a seb körüli bőrre, és csökkenti a seb körüli bőr felázásának a lehetőségét.

Figyelmeztetések
A fertőzésveszély csökkentése érdekében ne használja újra és intézménye protokolljának megfelelően ártalmatlanítsa a kötszert.

Óvintézkedések
1. A puha textilszegéllyel rendelkező Tegaderm öntapadó habkötszer nem használható oxidálószerekkel, például hidrogén-peroxiddal vagy hipoklorit-oldattal kombinálva. Ezek az oldatok befolyásolhatják a poliuretán hab szerkezetét és teljesítményét.
2. Ha a kötéscsere során azt észleli, hogy a kötszer hozzátapadt a sebhez, itassa át normál sóoldattal és óvatosan lazítsa fel.
3. Kövesse figyelemmel, hogy nem jelenik-e meg fertőzés jele a sebben. Fertőzés – amelynek jele lehet a láz –, fokozott fájdalom, bőrpír, duzzanat, illetve szokatlan szag vagy váladék kialakulása esetén keressen fel egy egészségügyi szakembert. A puha textilszegéllyel rendelkező Tegaderm öntapadó habkötszer kizárólag egészségügyi szakember felügyelete mellett használható fertőzött sebek kezelésére.
4. Ha a seb nem mutatja gyógyulás jelét vagy bármely más nem várt tünetet észlel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

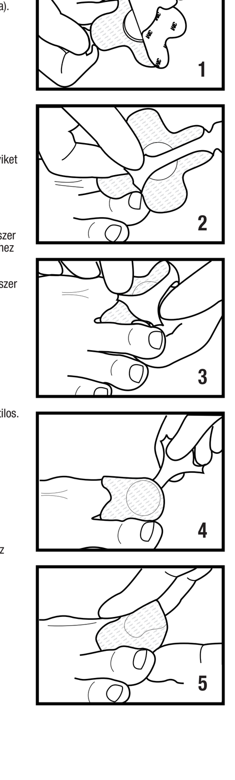
Használati útmutató
Megjegyzés: az infekciókontroll-irányelvek és -eljárások tekintetében kövesse intézménye útmutatóját.

A kötszer használata előtt:
1. A beteg kényelme érdekében nyírja le a felesleges szőrt.
2. Tisztítsa meg a sebet és a környező bőrt intézménye irányelveinek megfelelően.

Megjegyzés: ha a seb körül bőr sérülékeny, vagy valószínű a sebváladéknak való kitettség, alkalmazzon védőfilmet. A kötés felhelyezése előtt hagyja, hogy a védőfilm megszáradjon.

3. Mérje fel a sebet. A kötszer méretének kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy a szivacspárna mérete meghaladja a sebterület méretét.

Helyezze fel a kötszert:
1. Vegye ki a kötszert a csomagolásból.
2. Tartsa meg a kötszert az egyik oldalsó fülnél fogva, és távolítsa el a nyomtatott borítást, szabaddá téve az öntapadó szegélyt (1. ábra).
3. Fogja meg a kötszer tetején lévő papírfület, és helyezze a kötszert a seb fölé (2. ábra).
4. Óvatosan nyomja az öntapadó szegély füleit a bőrre a füleken túlnyúlva, igazodva a körvonalakhoz (3. ábra). Kerülje el az öntapadó fülek feszülését.
5. Távolítsa el a papírfület (4. ábra).
6. Erősen nyomja és igazítsa az öntapadó szegélyt a bőrre (5. ábra).



A kötszer eltávolítása:
1. Óvatosan húzza le a kötszer szélét a bőrről.
2. Folytassa a szélek lehúzását, amíg mindegyiket fel nem emelte a bőrfelületről. Távolítsa el a kötszert.

A kötszercserére vonatkozó megfontolások:
1. Gyakran ellenőrizze a kötszert. Ahogy a kötszer felszívja a sebváladékot, az a kötszer tetejéhez jutva a kötszer látható elszíneződését eredményezheti. Amikor a sebváladék eléri a kötszer széleit vagy szivárogni kezd a kötszer alól, cserélje ki a kötszert.
2. A kötéscsere gyakorisága a seb típusától, a sebváladék mennyiségétől és a klinikai helyzettől függ. Legalább hétnaponta, illetve a kezelési protokollban előírtak szerint kell cserélni.

Tárolás/eltarthatóság/hulladékkezelés
A legjobb eredmény érdekében a terméket tárolja szobahőmérsékleten. Túlzottan magas hőmérsékletnek vagy páratartalomnak kitenni tilos.
Ne használja fel a lejárati dátum után, illetve ha a lejárati dátum hiányzik a termékről vagy olvashatatlan.
A termék ártalmatlanítását az intézményi protokoll szerint végezze.

Vásárlóknak szóló információk / felhasználóknak szóló információk
Dobozokban, egyenként csomagolt steril kötszerekként szállítjuk. A termék garantáltan steril, kivéve, ha az egyenkénti csomagolásához használt tasak megsérül.

Az eszközzel kapcsolatos súlyos incidenseket jelentse a 3M és a helyi illetékes hatóság (EU), illetve a helyi szabályozó hatóság felé.

További információkért keresse a 3M helyi képviseletét, vagy a 3M.com weboldalon válassza ki országát, hogy fel tudja venni velünk a kapcsolatot.

(cs) Popis produktu

Pěnové adhezivní krytí 3M™ Tegaderm™ s měkkým látkovým okrajem je vyrobeno z vysoce absorpčního polyuretanového pěnového polštářku s pohodlnými adhezivními úchytkami na okraji.

Adhezivní okraj není vodotěsný. Pěnový polštářek má vysoce prodyšnou podkladovou fólii, která udržuje vlhké prostředí rány, zabraňuje protečení exsudátu z rány a představuje bariéru proti vnější kontaminaci. Adhezivní úchytky na okraji tvoří perforovaná fólie Tegaderm zesílená měkkou látkovou páskou, která umožňuje vysokou výměnu vlhkosti i kyslíku. Krytí se dodává sterilní a může být upraveno na míru dle potřeb uživatele.

Určený způsob používání / Účel a indikace pro použití
Pěnové adhezivní krytí Tegaderm s měkkým látkovým okrajem je určeno k použití jako primární nebo sekundární krytí k léčbě ran s mírnou až střední mírou exsudace, postihujících kůži v celé její tloušťce nebo jen částečně, jako
- dekubity,
- odřeniny,
- neuropatické vředy,
- arteriální vředy
- a trhliny na kůži.

Krytí je komfortní a navržené pro snadnou aplikaci na komplikované kontury těla, jako jsou prsty rukou a nohou, bez nutnosti stříhání nebo lepení.

Výrobek není navržen, prodáván či určen pro jiné užití, než které je indikováno.

Pěnové adhezivní krytí Tegaderm s měkkým látkovým okrajem není určeno k použití při kompresivní léčbě nebo jako chirurgická houba.

Určený uživatel:
Určeno k použití zdravotnickými pracovníky nebo pod vedením zdravotnického pracovníka.

Cílovou skupinou pacientů jsou všichni pacienti s ranami s mírnou až střední mírou exsudace, postihujících kůži v celé její tloušťce nebo jen částečně, pokud stav pacienta nelimituje použití.

Klinický přínos:
Absorpční netkané vrstvy pěnového adhezivního krytí s měkkým látkovým okrajem Tegaderm zadržují přebytečnou vlhkost a distribuují ji do adhezivní vrstvy a fólie, aby se tak maximalizovalo odpařování přebytečné vlhkosti z krytí. To zabraňuje migraci vlhkosti zpět do rány nebo do kůže v okolí rány a snižuje možnost macerace kůže v okolí rány.

Upozornění
Abyste snížili riziko infekce, nepoužívejte krytí opakovaně a likvidaci provádějte podle zavedených postupů daného zařízení.

Bezpečnostní opatření
1. Tegaderm pěnové adhezivní krytí s měkkým látkovým okrajem nepoužívejte v kombinaci s oxidačními činidly, jako je peroxid vodíku nebo roztok chlornanu. Tyto roztoky mohou ovlivnit strukturu a funkčnost pěnového polyuretanu.
2. Pokud je krytí v době výměny přilepené k povrchu rány, důkladně jej navlhčete fyziologickým roztokem a opatrně uvolněte.
3. Sledujte, zda rána nevykazuje známky infekce. Pokud se objeví infekce, jejíž příznaky mohou být horečka, větší bolest, zarudnutí, otok nebo neobvyklý zápach či sekret, navštivte zdravotnického pracovníka. Tegaderm pěnové adhezivní krytí s měkkým látkovým okrajem lze použít na infikované rány pouze pod dohledem zdravotnického pracovníka.
4. Pokud rána nezačne vykazovat známky hojení nebo pokud se vyskytnou jakékoli jiné neočekávané příznaky, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.

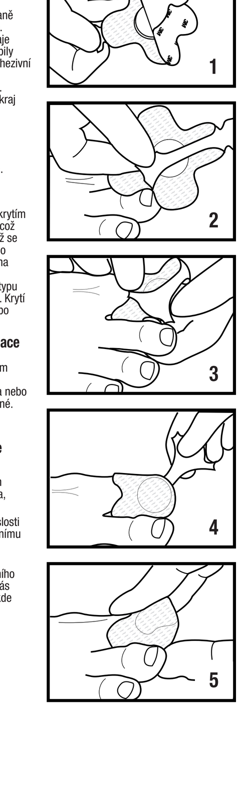
Pokyny k použití
Poznámka: Pro kontrolu infekce postupujte dle pokynů daného zařízení.

Před použitím krytí:
1. Pro pohodlí pacienta zastřihněte přebytečné ochlupení.
2. Ránu a okolní kůži očistěte dle nařízení daného zařízení.

Poznámka: Pokud je kůže v okolí rány křehká nebo je pravděpodobná přítomnost exsudátu z rány, aplikujte ochrannou fólii. Před aplikací krytí nechte bariérovou fólii zaschnout.

3. Prohlédněte ránu. Zvolte vhodnou velikost krytí tak, aby bylo zajištěno, že pěnový polštářek je větší než plocha rány.

Aplikace krytí:
1. Krytí vyjměte z balení.
2. Uchopte krytí za jednu z bočních úchytek a odstraňte potištěnou krycí vrstvu, odkryjte adhezivní okraj (Obrázek 1).
3. Uchopte papírovou úchytku na vrchní straně krytí a umístěte krytí na ránu (Obrázek 2).
4. Jemně přitiskněte adhezivní úchytky okraje na kůži tak, aby se překrývaly a přizpůsobily se konturám (Obrázek 3). Nenatahujte adhezivní úchytky.
5. Odstraňte papírovou úchytku (Obrázek 4).
6. Pevně přitlačte a přizpůsobte adhezivní okraj pokožce (Obrázek 5).



Výměna krytí:
1. Opatrně odlepte okraje krytí od pokožky.
2. Pokračujte ve zvedání okrajů, dokud se všechny okraje neuvolní od povrchu kůže. Odstraňte krytí.

Posouzení pro výměnu krytí:
1. Krytí často kontrolujte. Během absorpce krytím bude exsudát vzlínat do horní části krytí, což může způsobit změnu zbarvení krytí. Když se exsudát rozšíří do oblasti okrajů krytí nebo začne krytí prosakovat, je indikována výměna krytí.
2. Frekvence výměny krytí bude záviset na typu rány, objemu exsudátu a klinickém stavu. Krytí vyměňte alespoň každých sedm dní nebo podle pokynů v rámci protokolu léčby.

Skladování / skladovací doba / likvidace
Skladováním při pokojové teplotě dosáhnete nejlepších výsledků. Chraňte před nadměrným teplem nebo vlhkostí.
Nepoužívejte, pokud doba exspirace uplynula nebo pokud datum použitelnosti chybí či je nečitelné.
Výrobek zlikvidujte v souladu se zavedenými postupy zařízení.

Informace pro zákazníka / Informace pro uživatele
Dodává se v krabičkách s jednotlivě baleným sterilním krytím. Sterilita výrobku je zaručena, pokud není samostatný sáček poškozen.

Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti s prostředkem, hlaste společnosti 3M a místnímu příslušnému orgánu (EU) nebo místnímu regulačnímu orgánu.

Pro další informace prosím kontaktujte místního obchodního zástupce společnosti 3M nebo nás kontaktujte na internetové adrese 3M.com, kde vyberete svou zemi.

(sk) Opis produktu

Penové adhézne krytie s mäkkým tkanivovým okrajom 3M™ Tegaderm™ sa skladá z vysokoabsorpčnej polyuretánovej penovej podložky s pohodlnými adhéznymi okrajovými štítkami.

Adhézne okraje nie sú vodoodolné. Penová podložka má vysokopriedušnú fóliovú podkladovú vrstvu, ktorá udržiava vlhké prostredie rany, bráni presakovaniu exsudátu z rany a funguje ako bariéra proti vonkajšej kontaminácii cez penovú podložku. Adhézne okrajové štítky tvoria perforovaný film Tegaderm vystužený mäkkou tkaninou, ktorá umožňuje vysokú výmenu vlhkosti a kyslíka. Krytie sa dodáva sterilné a je možné ho odstrihnúť na mieru podľa potrieb používateľa.

Určené použitie/účel a indikácie na použitie:
Penové adhézne krytie s mäkkým tkanivovým okrajom Tegaderm je zamýšľané na použitie ako primárne alebo sekundárne krytie pri ošetrení slabo až stredne exsudujúcich rán čiastočnej a úplnej hrúbky, ako napríklad
- preležaniny,
- odreniny,
- neuropatické vredy,
- arteriálne vredy,
- a tržné rany.

Krytie je pohodlné a navrhnuté na jednoduché použitie pri zložitých telesných kontúrach, ako napríklad prsty na nohách a rukách, bez potreby strihania alebo použitia pásky.

Tento produkt nie je navrhnutý, predávaný alebo určený na iné ako určené použitie.

Penové adhézne krytie s mäkkým tkanivovým okrajom Tegaderm nie je určené na znižovanie tlaku a nesmie sa používať ako chirurgická špongia.

Určený používateľ:
Určené na používanie zdravotníckymi pracovníkmi alebo pod ich dohľadom.

Cieľová skupina pacientov sú všetci pacienti so slabo až stredne exsudujúcimi ranami čiastočnej a úplnej hrúbky, pokiaľ použitie nie je limitované stavom pacienta.

Klinický benefit:
Absorpčné netkané vrstvy penového adhézneho krytia s mäkkým tkanivovým okrajom Tegaderm zadržiavajú prebytočnú vlhkosť a distribuujú ju do adhéznej a fóliovej vrstvy, čím sa maximalizuje odparovanie prebytočnej vlhkosti z krytia. Toto zabraňuje presunu vlhkosti späť do rany alebo poškodeniu kože okolo rany a znižuje riziko macerácie kože okolo rany.

Varovania
Aby ste znížili riziko infekcie, krytie nepoužívajte opakovane a zlikvidujte ho v súlade s protokolmi inštitúcie.

Bezpečnostné opatrenia
1. Penové adhézne krytie s mäkkým tkanivovým okrajom Tegaderm nepoužívajte v kombinácii s oxidujúcimi látkami, ako je napríklad peroxid vodíka alebo roztok chlórnanu. Tieto roztoky môžu mať negatívny dopad na štruktúru a účinnosť polyuretánovej peny.
2. Ak je pri výmene krytie prilepené k povrchu, navlhčite ho bežným fyziologickým roztokom a opatrne ho odlepte.
3. Kontrolujte, či sa v rane neobjavujú známky infekcie. V prípade, že sa objaví infekcia, ktorej príznaky môžu byť horúčka, zvýšená bolesť, začervenanie, opuch, nezvyčajný zápach alebo výtok, navštívte zdravotného pracovníka. Penové adhézne krytie s mäkkým tkanivovým okrajom Tegaderm je možné použiť pri infekčných ranách jedine pod dohľadom zdravotného pracovníka.
4. Ak rana nevykazuje známky hojenia, prípadne ak sa vyskytnú akékoľvek iné neočakávané symptómy, obráťte sa na zdravotného pracovníka.

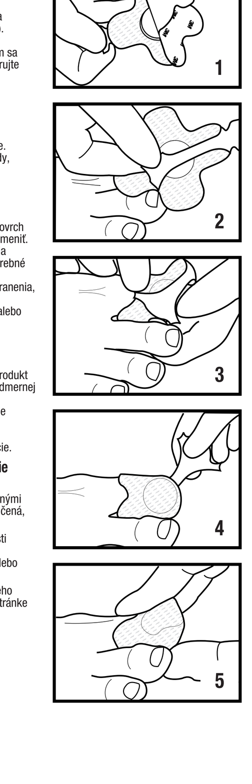
Pokyny na použitie
Poznámka: Riaďte sa pokynmi a postupmi na kontrolu infekcie platnými na vašom pracovisku.

Pred tým, než použijete krytie:
1. Odstrihnite nadbytočné ochlpenie na zabezpečenie komfortu pacienta.
2. Ranu a okolitú kožu vyčistite podľa zásad daného pracoviska.

Poznámka: Ak je koža okolo rany krehká alebo vystavenie pôsobeniu exsudátu je pravdepodobné, použite bariérovú fóliu. Bariérovú fóliu ponechajte uschnúť pred aplikáciou krytia.

3. Zhodnoťte ranu. Vyberte vhodnú veľkosť krytia a zabezpečte, aby bola penová podložka väčšia ako oblasť rany.

Aplikácia krytia:
1. Krytie vyberte z balenia.
2. Držte krytie za jeden bočný štítok a odstráňte plošnú vrstvu, čím odhalíte adhézny okraj krytia (Obrázok 1).
3. Uchopte papierový štítok na vrchu krytia a umiestnite krytie cez ranu (Obrázok 2).
4. Jemne pritlačte adhézne okrajové štítky na kožu tak, aby štítky presahovali a tým sa prispôsobili kontúram (Obrázok 3). Vyvarujte sa naťahovaniu adhéznych štítkov.
5. Odstráňte papierový štítok (Obrázok 4).
6. Pevne pritlačte a prispôsobte adhézne okraje koži (Obrázok 5).



Odstraňovanie krytia:
1. Opatrne nadvihnite okraje krytia od kože.
2. Pokračujte v nadvihovaní okrajov dovtedy, kým nebudú všetky oddelené od kože. Odstráňte krytie.

Faktory na zváženie výmeny krytia:
1. Krytie pravidelne kontrolujte. Ako krytie absorbuje exsudát, ten sa odvádza na povrch krytia a farba krytia sa môže badateľne meniť. Keď sa exsudát rozšíri až po okraje krytia alebo ak krytie začne presakovať, je potrebné krytie vymeniť.
2. Interval výmeny krytia závisí od typu poranenia, množstva exsudátu a klinickej situácie. Vymieňajte ho aspoň raz za sedem dní alebo podľa indikácií v liečebnom protokole.

Skladovanie/doba skladovateľnosti/likvidácia
Najlepšie výsledky dosiahnete, ak budete produkt skladovať pri izbovej teplote. Vyhnite sa nadmernej teplote alebo vlhkosti.
Nepoužívajte, ak je uplynul dátum exspirácie výrobku alebo ak dátum exspirácie chýba, prípadne ak je nečitateľný.
Produkt zlikvidujte podľa protokolov inštitúcie.

Informácie pre zákazníka/Informácie pre používateľa
Dodáva sa v škatuľkách s individuálne balenými sterilnými krytiami. Sterilita výrobku je zaručená, ak nie je individuálne vrecúško poškodené.

Vážny incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, treba nahlásiť spoločnosti 3M a miestnemu kompetentnému úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Pre ďalšie informácie sa obráťte na miestneho zástupcu spoločnosti 3M alebo na nás na stránke www.3M.com a vyberte krajinu.

(sl) Opis izdelka

Penasta lepilna obveza Tegaderm™ 3M™ z obrobo iz mehke tkanine je izdelana iz izredno vpojne blazinice iz poliuretanske pene s priročnimi lepljivimi obrobnimi jezički.

Obrobno lepilo ni vodoodporno. Na zadnjem delu blazinice iz pene je zelo zračna folija, ki ohranja vlažno okolje rane, preprečuje, da bi izloček iz rane pronical skozi, ter deluje kot pregrada za zunanjo kontaminacijo skozi blazinico iz pene. Lepilni robovi so narejeni iz perforiranega filma Tegaderm, ojačanega z mehkim tkaninastim trakom, ki omogoča visoko izmenjavo vlage in kisika. Obveza je dobavljena sterilna in jo je mogoče po meri prilagoditi potrebam uporabnika.

Predvidena uporaba/namen in indikacije za uporabo:
Penasta lepilna obveza Tegaderm z obrobo iz mehke tkanine je indicirana za uporabo kot primarna ali sekundarna obveza za zdravljenje ran z nizkim do zmernim izločanjem z delno ali polno debelino, kot so npr.
- razjede zaradi pritiska,
- odrgnine,
- nevropatske razjede,
- arterijske razjede,
- in raztrganine kože.

Obveza je skladna in zasnovana za enostavno uporabo na zahtevnih obrisih telesa, kot so prsti na nogah in prsti na rokah, brez potrebe po rezanju ali lepljenju.

Izdelek je ustvarjen, prodajan in namenjen le uporabi, zapisani v navodilih.

Penasta lepilna obveza Tegaderm z obrobo iz mehke tkanine ni namenjena za uporabo pri zmanjševanju pritiska ali kot kirurška gobica.

Predvideni uporabnik:
Za uporabo s strani zdravstvenih delavcev ali pod vodstvom zdravstvenega delavca.

Ciljna skupina bolnikov so vsi bolniki z ranami z delno in polno debelino z majhnim do zmernim izločanjem, razen če bolnikovo stanje omejuje uporabo.

Klinična korist:
Vpojni netkani sloji lepilne penaste lepilne obveze Tegaderm z obrobo iz mehke tkanine zadržijo odvečno vlago in jo porazdelijo po lepilni in filmski plasti, s čimer omogočajo maksimalno izhlapevanje odvečne vlage iz obveze. To preprečuje, da bi se vlaga selila nazaj v rano ali na kožo okoli rane in zmanjša možnost maceracije kože okoli rane.

Opozorila
Da zmanjšate tveganje za okužbo, obveze ne uporabljajte ponovno in jo zavrzite v skladu s protokoli ustanove.

Previdnostni ukrepi
1. Penaste lepilne obveze Tegaderm z obrobo iz mehke tkanine ne uporabljajte v kombinaciji z oksidativnimi sredstvi, kot sta raztopina vodikovega peroksida ali hipoklorita. Ti raztopini lahko učinkujeta na strukturo in delovanje poliuretanske pene.
2. Če pri menjavanju obveze opazite, da se je obveza sprijela s površino rane obvezo z običajno fiziološko raztopino in nežno sprostite.
3. Opazujte rano glede znakov okužbe. Če pride do okužbe, katere znaki so lahko zvišana telesna temperatura, povečana bolečina, pordelost, oteklina ali nenavaden vonj ali izcedek, obiščite zdravstvenega strokovnjaka. Penasto lepilno obvezo Tegaderm z obrobo iz mehke tkanine lahko na okuženih ranah uporablja samo zdravstveni strokovnjak.
4. Če se rana ne začne zdraviti ali če se pojavijo drugi nepričakovani simptomi, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

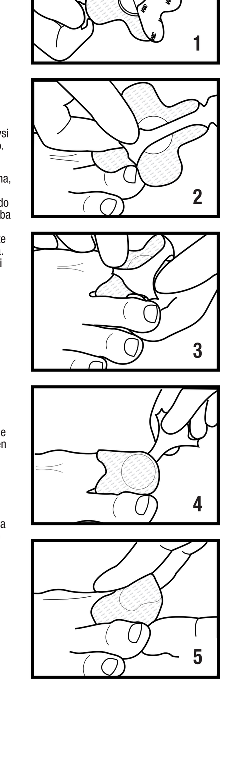
Napotki za uporabo
Opomba: Za nadzor okužbe sledite smernicam zdravstvene ustanove.

Pred uporabo obveze:
1. Porežite dlake, da zagotovite večje udobje bolnika.
2. Očistite rano in okoliško kožo v skladu s politiko ustanove.

Opomba: Če je koža okoli rane šibka ali je verjetna izpostavljenost izločku rane, nanesite zaščitni film. Pustite, da se zaščitni film posuši, preden namestite obvezo.

3. Ocenite rano. Izberite ustrezno velikost obveze in se prepričajte, da je blazinica iz pene večja od območja rane.

Namestitev obveze:
1. Vzemite obvezo iz embalaže.
2. Primite obvezo za enega od stranskih jezičkov in odstranite natisnjeno podlogo, tako da odkrijete lepilni rob (slika 1).
3. Primite papirnati jeziček na vrhu obveze in položite obvezo čez rano (slika 2).
4. Nežno pritisnite jezičke lepilnega roba na kožo, ter prekrijte jezičke, da se uskladijo z obrisi (slika 3). Izogibajte se raztezanju lepilnih jezičkov.
5. Odstranite papirnati jeziček (slika 4).
6. Trdno pritisnite in prilagodite lepilni rob koži (slika 5).



Odstranjevanje obveze:
1. Previdno dvignite robove obveze s kože.
2. Nadaljujte z dvigovanjem robov, dokler niso vsi odlepljeni s površine kože. Odstranite obvezo.

Premisleki glede menjave obveze:
1. Pogosto opazujte obvezo. Ker je obveza vpojna, bo izloček prešel do vrha obveze, kar lahko opazite kot obarvanje. Če se eksudat razširi do robov obveze ali obveza začne puščati, je treba obvezo zamenjati.
2. Pogostost menjave obveze je odvisna od vrste rane, količine eksudata in kliničnega primera. Obvezo zamenjajte vsaj vsakih sedem dni, ali kot je indicirano s protokolom zdravljenja.

Shranjevanje/rok uporabe/odlaganje
Za boljše rezultate izdelek shranjujte pri sobni temperaturi. Izogibajte se previsoki vročini ali vlagi.
Ne uporabljajte, če je potekel rok uporabe ali če rok uporabe manjka ali je neberljiv.
Izdelek odstranite med odpadke v skladu s protokoli ustanove.

Informacije za stranke/Informacije za uporabnike
Sterilne obveze so ob dobavi posamično pakirane v škatlah. Sterilnost izdelka je zagotovljena, razen če je posamezna vrečka poškodovana.

Prosimo vas, da resne zaplete v zvezi s pripomočkom prijavite podjetju 3M in pristojnemu lokalnemu organu (EU) ali lokalnemu zakonodajnemu organu.

Za več informacij se obrnite na svojega lokalnega predstavnika proizvajalca 3M ali pojdite na našo spletno stran 3M.com in izberite svojo državo.

(et) Tootekirjeldus

3M™ Tegaderm™ vahtmaterjalist kleepuv haavaside pehme riidest äärega koosneb väga imavast polüuretaan-vahtpadjandist ja lihtsasti kasutatavatest kleepuvatest ääristest.

Kleepuv ääris pole veekindel. Vahtpadjandi peal on väga hästi õhku läbilaskev kile, mis hoiab niisket keskkonda, väldib eksudaadi läbiimbumist ja kaitseb haava välise saaste sissetungimise eest. Kleepuvad äärised on perforeeritud Tegadermi kilest, mis on tugevdatud pehme riideteibiga, et võimaldada nii niiskuse kui ka hapniku läbilaskmist. Plaastrid on tarnitud steriilsena ja nende suurust saab kohandada kasutaja vajadustest lähtuvalt.

Kasutusotstarve / eesmärk ja kasutusnäidustused
Pehme riidest äärega vahtmaterjalist kleepuv haavaside Tegaderm on ette nähtud kasutamiseks esmase või teisese sidumismaterjalina, vähese või mõõduka eritusega haavadele, ning jämedate haavade puhul nagu
- survehaavandid;
- hõõrdumised;
- neuropaatilised haavandid;
- arteriaalsed haavandid
- ja naharebendid.

Side on vormuv ja mõeldud lihtsaks pealepanemiseks keerulistele kehapindadele, nagu varbad või sõrmed, ilma lõikamise või teipimise vajaduseta.

Toode on ette nähtud ainult sihtotstarbeliseks kasutamiseks ja seda ei tohi muul eesmärgil müüa ega kasutada.

Pehme riidest äärega vahtmaterjalist kleepuv haavaside Tegaderm pole mõeldud rõhu alandamiseks ega kasutamiseks kirurgiakäsnana.

Ettenähtud kasutaja
Kasutamiseks meditsiinitöötajate poolt või nende järelevalve all.

Patsientide sihtrühmaks on kõik patsiendid, kellel on vähese või mõõduka eritusega osalise jämedusega ja jämedad haavad, välja arvatud, kui patsiendi tervislik seisund piirab kasutust.

Kliiniline kasu
Pehme riidest äärega vahtmaterjalist kleepuva haavasideme Tegaderm absorbeerivad mittekootud kihid hoiavad kinni liigset niiskust ja jaotavad selle kleepuvale ja kilekihile liigse niiskuse maksimaalseks aurustumiseks plaastrist. See takistab niiskuse tagastumist haava või haavaümbruse nahka ja vähendab võimalikku haavaümbruse naha matseratsiooni.

Hoiatused
Infektsiooniriski vähendamiseks ärge kasutage plaastreid uuesti ja visake kasutatud plaastrid ära vastavalt meditsiiniasutuse kehtivale korrale.

Ettevaatusabinõud
1. Ärge kasutage pehmet riidest äärega vahtmaterjalist kleepuvat haavasidet Tegaderm koos oksüdeeruvate ainetega, nagu vesinikperoksiidi või hüpokloriti lahus. Need lahused võivad muuta polüuretaanvahu struktuuri ja toimivust.
2. Kui plaaster on selle vahetamise ajaks haava külge kinnitunud, niisutage tavalise soolalahusega ja vabastage ettevaatlikult.
3. Jälgige haava infektsioonisümptomite suhtes. Infektsiooni korral, mille tunnuseks võivad olla palavik, suurenenud valu, punetus, paistetus või ebatavaline lõhn või eraldumine, pöörduge meditsiinitöötaja poole. Pehmet riidest äärega vahtmaterjalist kleepuvat haavasidet Tegaderm võib kasutada infitseerunud haavadel ainult meditsiinitöötaja järelevalve all.
4. Pöörduge meditsiinitöötaja poole, kui haav ei näita paranemise märke või ilmnevad muud ootamatud sümptomid.

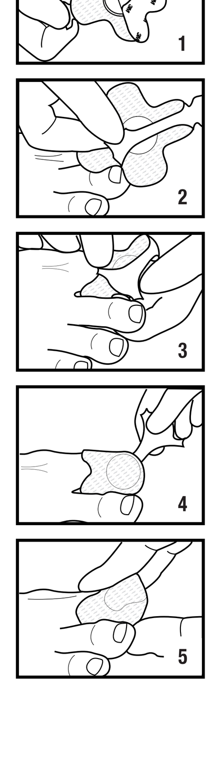
Kasutusjuhised
Märkus. Järgige asutusesiseseid suuniseid nakkustõrje kohta.

Enne haavasideme kasutamist
1. Eemaldage patsiendi mugavuse huvides liigsed karvad.
2. Puhastage haava ja seda ümbritsevat nahka asutuse eeskirjade kohaselt.

Märkus. Kui haavaümbruse nahk on õrn või kokkupuude eksudaadiga on tõenäoline, pange peale nahakaitse. Enne haavasideme pealepanekut laske nahakaitsel kuivada.

3. Hinnake haava. Valige sellise suurusega plaaster, et vahtplaaster oleks suurem kui haav.

Haavasideme pealepanek:
1. Eemaldage plaaster pakendist.
2. Hoidke plaastrit ühest külgsakist ja eemaldage prinditud kate, mis toob esile kleepuva äärise (Joonis 1).
3. Võtke kinni plaastri ülaosas olevast pabersakist ja asetage plaaster haava peale (Joonis 2).
4. Kehakontuuridega kohandamiseks vajutage kleepuva äärisega sakid ettevaatlikult nahale (Joonis 3). Vältige kleepuva ääriste venitamist.
5. Eemaldage pabersakid (Joonis 4).
6. Vajutage ja kohandage kleepuv ääris nahale (Joonis 5).



Plaastri eemaldamine:
1. Kergitage plaastriservad ettevaatlikult nahalt.
2. Jätkake servade kergitamist, kuni kõik on nahapinnalt vabastatud. Eemaldage haavaside.

Haavasideme vahetamise kaalutlused:
1. Kontrollige plaastrit sageli. Kui plaaster imab haavast eksudaati, imbub see plaastri ülemistesse kihtidesse ja võib muuta plaastri värvust. Kui eksudaat hajub plaastri servadesse või plaaster hakkab lekkima, tuleb plaaster välja vahetada.
2. Plaastri vahetamise sagedus sõltub haava tüübist, eksudaadi kogusest ja kliinilisest olukorrast. Vahetage vähemalt korra iga seitsme päeva tagant või nagu raviprotokoll ette näeb.

Säilivusaeg/jäätmekäitlus
Parimate tulemuste saamiseks hoida toodet toatemperatuuril. Vältige liigset kuumust või niiskust.
Ärge kasutage, kui kõlblikkusaeg on möödunud või kui kõlblikkusaeg on puudu või loetamatu.
Kõrvaldage toode kasutusest vastavalt meditsiiniasutuse kehtivale korrale.

Klienditeave/kasutajateave
Tarnitakse karbis eraldi pakendatud steriilsete plaastritena. Toote steriilsus on tagatud, kui eraldiseisev kotid ei ole kahjustunud.

Palun teavitage 3M-i ja kohalikku pädevat asutust (EL) või kohalikku reguleerivat asutust vahendiga seotud tõsistest juhtumitest.

Lisateabe saamiseks pöörduge ettevõtte 3M kohaliku esindaja poole või võtke meiega ühendust veebisaidi 3M.com kaudu ja valige oma riik.

(lv) Produkta apraksts

3M™ Tegaderm™ putu līmējošais pārsējs ar mīksta auduma apmali ir izgatavots no ļoti absorbējoša poliuretāna putu spilventiņa ar ērtām līmējošām malām.

Apmales līme nav ūdensizturīga. Putuplasta spilventiņam ir ļoti elpojošas plēves pamatne, kas uztur mitru brūces vidi, novērš brūces izdalījumus un darbojas kā barjera ārējam piesārņojumam caur putu spilventiņu. Limes apmales ir perforēta Tegaderm plēve, kas ir pastiprināta ar mīksto auduma lenti, lai nodrošinātu augstu mitruma un skābekļa apmaiņu. Pārsējs tiek piegādāts sterils, un to var piegriezt atbilstoši lietotāja vajadzībām.

Paredzētais lietojuma mērķis un lietošanas indikācijas:
Tegaderm putu līmējošais pārsējs ar mīksta auduma apmali ir indicēts lietošanai kā primārais vai sekundārais pārsējs maz vai vidēji eksudējošu daļēja un pilna biezuma brūču ārstēšanai, piemēram,
- spiediena čūlas,
- nobrāzumi,
- neiropātiskās čūlas,
- arteriālās čūlas
- un ādas plīsumi.

Pārsējs ir pielāgojams un paredzēts ērtai uzklāšanai uz sarežģītām ķermeņa kontūrām, piemēram, kāju un roku pirkstiem bez nepieciešamības griezt vai mērīt.

Šis produkts izstrādāts, pārdots un paredzēts lietošanai tikai norādītajos gadījumos.

Tegaderm putu līmējošais pārsējs ar mīksta auduma apmali nav paredzēts izmantošanai spiediena samazināšanai vai kā ķirurģiskais sūklis.

Paredzētais lietotājs:
Lietošanai medicīnas speciālistiem vai medicīnas speciālista vadībā.

Pacientu mērķa grupa ir visi pacienti ar maz vai vidēji eksudējošu daļēja un pilna biezuma brūču ārstēšanai, ja vien pacienta stāvoklis neierobežo lietošanu.

Klīniskie ieguvumi:
Tegaderm putu līmējošā pārsēja ar mīksto auduma apmali absorbējošie neaustie slāņi notur lieko mitrumu un sadala to uz līmes un plēves slāņa, lai maksimāli palielinātu liekā mitruma iztvaikošanu no pārsēja. Tas novērš mitruma migrāciju atpakaļ brūcē vai uz ādas ap brūci un samazina ādas macerācijas iespējamību.

Brīdinājumi
Lai samazinātu inficēšanās risku, atkārtoti neizmantojiet pārsēju un izmetiet saskaņā ar iestādes protokolu.

Piesardzības pasākumi
1. Neizmantojiet Tegaderm putu līmējošu pārsēju ar mīksta auduma apmali kopā ar oksidējošiem līdzekļiem, piemēram, ūdeņraža peroksīda vai hipohlorīta šķīdumu. Šie šķīdumi var ietekmēt poliuretāna putu struktūru un kvalitāti.
2. Mainot pārsēju, ja pārsējs ir pielipis pie brūces virsmas, piesātiniet to ar parastu fizioloģisko šķīdumu un uzmanīgi noņemiet.
3. Apskatiet, vai brūcei nav infekcijas pazīmju. Ja rodas infekcija, kuras pazīmes var būt drudzis, pastiprinātas sāpes, apsārtums, pietūkums vai neparasta smaka vai izdalījumi, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu. Tegaderm putu līmējošu pārsēju ar mīksta auduma apmali drīkst lietot uz inficētām brūcēm tikai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.
4. Ja brūce nesāk uzrādīt sadzīšanas pazīmes, vai rodas citi negaidīti simptomi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

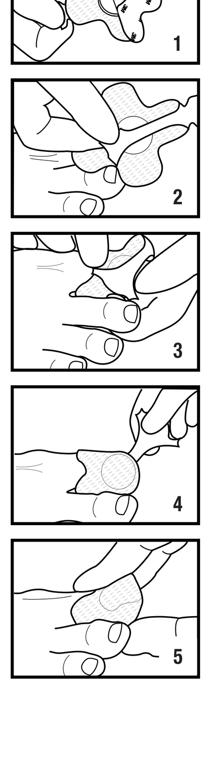
Lietošanas norādījumi
Piezīme: ievērojiet iestādes vadlīnijas par infekciju kontroles politiku un procedūrām.

Pirms pārsēja lietošanas:
1. Pacienta komfortam nogrieziet liekos matus.
2. Notīriet brūci un apkārtējo ādu atbilstoši iestādes politikai.

Piezīme: ja āda ap brūci ir trausla vai ir iespējama brūces eksudāta iedarbība, uzklājiet barjerplēvi. Pirms pārsēja uzlikšanas ļaujiet barjerplēvei nožūt.

3. Novērtējiet brūci. Izvēlieties atbilstoša izmēra pārsēju, lai nodrošinātu, ka putu spilventiņš ir lielāks par brūces laukumu.

Pārsēja uzlikšana:
1. Izņemiet pārsēju no iepakojuma.
2. Turiet pārsēju aiz viena no sānu izciļņiem un noņemiet apdrukāto starpliku, atklājot līmes apmali (1. attēls).
3. Satveriet papīra izcilni pārsēja augšpusē un novietojiet pārsēju virs brūces (2. attēls).
4. Uzmanīgi visapkārt apmalei piespiediet līmes apmales izciļņus pie ādas, kas atrodas zem izciļņiem (3. attēls). Izvairieties no līmes izciļņu izstiepšanas.
5. Noņemiet papīra izcilni (4. attēls).
6. Stingri piespiediet līmes apmali ādai (5. attēls).



Pārsēja noņemšana:
1. Uzmanīgi paceliet pārsēja malas no ādas.
2. Turpiniet pacelt malas, līdz tās ir atbrīvotas no ādas virsmas. Noņemiet pārsēju.

Apsvērumi par pārsēja maiņu:
1. Bieži apskatiet pārsēju. Tā kā pārsējs ir absorbējošs, eksudāts izplūst uz pārsēja virspuses, un var būt redzama krāsas maiņa. Ja eksudāts izplatās līdz pārsēja malām vai pārsējs ir kļuvis pārmērīgi mitrs, ir jāmaina pārsējs.
2. Pārsēja maiņas biežums ir atkarīgs no brūces veida, eksudāta apjoma un klīniskās situācijas. Mainiet vismaz ik pēc septiņām dienām vai saskaņā ar ārstēšanas protokolu.

Uzglabāšanas/ glabāšanas laiks/ iznīcināšana
Lai iegūtu labākos rezultātus, glabājiet produktu istabas temperatūrā. Izvairieties no pārmērīga karstuma vai mitruma.
Nelietojiet, ja beidzies derīguma termiņš, ja nav norādīts derīguma termiņš, vai tas nav salasāms.
Izmetiet produktu atbilstoši iestādes protokolam.

Klienta informācija/ Lietotāja informācija
Piegādāts kastēs ar atsevišķi iesaiņotiem sterilliem pārsējiem. Produkta sterilitāte tiek garantēta, ja vien atsevišķais maisiņš nav bojāts.

Lūdzu, ziņojiet 3M un vietējai kompetentajai iestādei (ES) vai vietējai regulējošajai iestādei par nopietnu incidentu saistībā ar ierīci.

Lai iegūtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo 3M pārstāvi vai sazinieties ar mums vietnē 3M.com un atlasiet savu valsti.

3M | Tegaderm™

Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border
Pansement hydrocellulaire adhésif à bord renforcé

- (en) Foam Adhesive Dressing with Soft Cloth Border
- (fr) Pansement hydrocellulaire adhésif à bord renforcé
- (de) Schaumstoff-Wundauflage mit weichem Vlies-Kleberand
- (it) Medicazione adesiva in schiuma con bordo in tessuto morbido
- (es) Apósito adhesivo de espuma con bordes de tejido sin tejer
- (nl) Klevend foamverband met rand van zacht doek
- (sv) Häftande skumförband med mjuk tygkant
- (da) Klæbende skumforbinding med blød tekstilkant
- (no) Selvklebende skumforbinding med myk tekstilkant
- (fi) Itsekiinnittyvä vaahtolevysidos pehmeällä kuitukangasreunalla
- (pt) Penso de Espuma Adesivo com Borda de Tecido
- (el) Αφρώδες Αυτοκόλλητο Επίθεμα με Μαλακό Υφασμάτινο Πλαίσιο
- (pl) Przylepny opatrunek piankowy z obramowaniem z miękkiej tkaniny
- (hu) Öntapadó habkötszer puha textilszegéllyel
- (cs) Pěnové adhezivní krytí s měkkým látkovým okrajem
- (sk) Penové adhézne krytie s mäkkým tkanivovým okrajom
- (sl) Penasta lepilna obveza z obrobo iz mehke tkanine
- (et) Vahtmaterjalist kleepuv haavaside pehme riidest äärega
- (lv) Putu līmējošais pārsējs ar mīksta auduma apmali
- (lt) Lipnus poroloninis tvarstis su minkšto audinio kraštu
- (ro) Pansament adeziv din material spongios cu chenar din material textil moale
- (hr) Pjenasta ljepljiva obloga s rubom od meke tkanine
- (bg) Пенеста адхезивна превръзка с мек платнен край
- (tr) Yapışkanlı Köpük Yara Örtüsü, Yumuşak Kumaş Kenarlı
- (th) วัสดุทำแผลแบบกาวโฟมขอบผ้าเนื้อนุ่ม
- (ar) ضمادة لاصقة رغوية بحافة من القماش الناعم

Symbol Glossary

Symbol Title	Symbol	Description and Reference
Manufacturer		Indicates the medical device manufacturer. Source: ISO 15223, 5.1.1
Date of manufacture		Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
Use-by date		Indicates the date after which the medical device is not to be used. Source: ISO 15223, 5.1.4
Batch code	LOT	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.5
Catalogue number	REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.6
Sterilized using irradiation	STERILE R	Indicates a medical device that has been sterilized using irradiation. Source: ISO 15223, 5.2.4
Do not resterilize		Indicates a medical device that is not to be resterilized. Source: ISO 15223, 5.2.6
Do not use if package is damaged and consult instructions for use		Indicates a medical device that should not be used if the package has been damaged or opened and that the user should consult the instructions for use for additional information. Source: ISO 15223, 5.2.8
Do not re-use		Indicates a medical device that is intended for one single use only. Source: ISO 15223, 5.4.2
Consult instructions for use or consult electronic instructions for use		Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
Does not contain natural rubber latex		Indicates there is no presence of dry natural rubber nor natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
Medical Device	MD	Indicates the item is a medical device. Source: ISO 15223, 5.7.7
Unique device identifier	UDI	Indicates a carrier that contains unique device identifier information. Source: ISO 15223, 5.7.10
Importer		Indicates the entity importing the medical device into the locale. Source: ISO 15223, 5.1.8
Single sterile barrier system		Indicates a single sterile barrier system. Source: ISO 15223, 5.2.11
See instruction for use for exudate level		Indicates exudate level as defined in the instructions for use.
Swiss Authorised Representative	CH REP	Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
CE Mark	CE 0297	Indicates conformity to all applicable European Union Regulations and Directives with notified body involvement.
Green Dot		Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.

For more information see, HCBGregulatory.3M.com

PDF Scaled at 100.0%